Ko te Pukapuka Tuarua o ngā Kīngi

Ka Whakahorihoria e Irāia a Ahatia

1 Nā, i muri i te matenga o Āhapa ka
whakakeke a Moapa ki a Īharaira.
2 Nā, ka taka iho a Ahatia i te taiepa
rīpekapeka i tōna rūma i runga, i Hamaria, ā, ka
takoto mate. Nā, ka tono tāngata ia, ka mea ki a
rātou, “Tīkina, uia ki a Paara-Hepupa atua o
Ekerono, e ora rānei ahau i tēnei mate.”
3 Otiia i mea te anahera a Ihowā ki a Irāia
Tihipi, “Whakatika, haere ki runga, ki te
whakatau i ngā tāngata a te kīngi o Hamaria,
mea atu ki a rātou, ‘He kore Atua ianei nō
Īharaira i haere ai koutou ki te ui ki a
Paara-Hepupa atua o Ekerono?’
4 Nō reira ko te kupu tēnei a Ihowā, ‘Ko te
moenga i pikitia nā e koe, e kore koe e heke iho i
reira, engari ko te mate kau mōu.’ ” Nā, haere
ana a Irāia.
5 Nā, i te hokinga atu o ngā tāngata ki a ia, ka
mea ia ki a rātou, “He aha koutou i hoki mai ai?”
6 Nā, ka mea rātou ki a ia, “I haere mai tētahi
tangata ki te whakatau i a mātou, ā, ka mea ki a
mātou, ‘Haere, hoki atu ki te kīngi i tonoa mai ai
koutou, mea atu ki a ia: “Ko te kupu tēnei a
Ihowā: He kore Atua nō Īharaira i tono tāngata ai
koe ki te ui ki a Paara-Hepupa atua o Ekerono?
Nā, ko te moenga i pikitia nā e koe, e kore koe e
heke iho i reira; engari ko te mate kau mōu.” ’ ”

7 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Tēnā koa te āhua o
taua tangata i haere mai nā ki te whakatau i a
koutou i kōrero nā i aua kupu ki a koutou?”
8 Nā, ka mea rātou ki a ia, “He tangata
pūhuruhuru, he whītiki hiako te whītiki o tōna
hope.”
Nā, ka mea ia, “Ko Irāia Tihipi tēnā.”
9 Kātahi ia ka unga i tētahi rangatira rima tekau
me tāna rima tekau. Nā, haere ana ia ki a ia; nā,
i te tihi tērā o te maunga e noho ana. Ā, ka mea
ia ki a ia, “E te tangata a te Atua, i mea mai te
kīngi, ‘Heke iho!’ ”
10 Nā, ka whakahoki a Irāia, ka mea ki te
rangatira rima tekau, “Ki te mea he tangata ahau
nā te Atua, kia heke iho he ahi i te rangi hei kai i
a koutou ko tāu rima tekau.” Nā, heke iho ana he
ahi i te rangi, pau ake ia me tāna rima tekau.
11 Nā, ka ungā anō e ia tētahi atu rangatira
rima tekau me tāna rima tekau. Ā, ka oho tērā,
ka mea atu ki a ia, “E te tangata a te Atua, ko te
kupu tēnei a te kīngi, ‘Hohoro te heke iho!’ ”
12 Nā, ka whakahoki a Irāia, ka mea ki a rātou,
“Ki te mea he tangata ahau nā te Atua, kia heke
iho he ahi i te rangi hei kai i a koutou ko tāu
rima tekau.” Ko te hekenga iho o te ahi a te Atua
i te rangi, pau ake ia me tāna rima tekau.
13 Nā, ka ungā anō e ia, ka tuatorutia, he
rangatira rima tekau me tāna rima tekau. Nā,
haere ana te tuatoru o ngā rangatira rima tekau,
ka tae, ka tuku i ngā turi ki raro, ki te aroaro o
Irāia, ka tangi ki a ia, ka mea ki a ia, “E te tangata
a te Atua, kia nui ki tōu whakaaro tōku wairua
me ngā wairua o ēnei pononga e rima tekau āu.

14 Nanā, i heke iho he ahi i te rangi, ā, pau ake
ngā rangatira tokorua o ngā rima tekau ō mua
ake nei me ā rāua rima tekau; nā, kia nui tōku
wairua ki tōu whakaaro.”
15 Nā, ka mea te anahera a Ihowā ki a Irāia,
“Heke atu kōrua, kaua e wehi i a ia.” Nā,
whakatika ana ia, heke tahi ana rāua ki te kīngi.
16 Nā, ka mea tērā ki a ia, “Ko te kupu tēnei a
Ihowā: Nā kua unga tāngata nā koe ki te ui ki a
Paara-Hepupa atua o Ekerono, he kore Atua
ianei nō Īharaira hei uinga māu i tāna kupu? Nā
reira, e kore koe e heke iho i te moenga i pikitia
nā e koe, engari ko te mate kau mōu.”

Te Matenga o Ahatia

17 Heoi mate iho ia, i rite tonu ki te kupu a
Ihowā i kōrerotia e Irāia. Ā, ko Iehorama te kīngi i
muri i a ia, i te rua o ngā tau o Iehorama tama a
Iehohāpata kīngi o Hūrā; kāhore hoki āna tama.
18 Nā, ko ērā atu mahi a Ahatia i mea ai ia,
kāhore ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā
meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?

2

Ka Tangohia a Irāia ki te Rangi

1 Nā, i te meatanga a Ihowā kia tangohia atu a
Irāia ki te rangi i roto i te tūkauati, ka haere atu a
Irāia rāua ko Eriha i Kirikara.
2 Nā, ka mea atu a Irāia ki a Eriha, “Hei konei
koe noho ai, kua ungā hoki ahau e Ihowā ki
Pētēre.”
Anō rā ko Eriha, “E ora ana a Ihowā, e ora ana
hoki tōu wairua, e kore ahau e whakarere i a
koe.” Heoi, haere tahi ana rāua ki raro, ki Pētēre.

3 Nā, ka puta mai ngā tama a ngā poropiti i
Pētēre ki a Eriha, ā, ka mea ki a ia, “E mōhio ana
rānei koe ko āianei tangohia ai e Ihowā tōu ariki i
runga i tōu upoko?”
Anō rā ko ia, “E mōhio ana anō ahau;
whakarongoa.”
4 Nā, ka mea a Irāia ki a ia, “E Eriha, hei konei
koe noho ai; kua ungā hoki ahau e Ihowā ki
Heriko.”
Anō rā ko tērā, “E ora ana a Ihowā, e ora ana
hoki tōu wairua, e kore ahau e whakarere i a
koe.” Heoi, haere ana rāua ki Heriko.
5 Nā, ka whakatata mai ngā tama a ngā
poropiti i Heriko ki a Eriha, ā, ka mea ki a ia, “E
mōhio ana rānei koe ko āianei tangohia ai e
Ihowā tōu ariki i runga i tōu upoko?”
Anō rā ko ia, “E mōhio ana anō ahau;
whakarongoa.”
6 Nā, ka mea a Irāia ki a ia, “Hei konei koe
noho ai; kua ungā hoki ahau e Ihowā ki Horano.”
Anō rā ko tērā, “E ora ana a Ihowā, e ora ana
anō hoki tōu wairua, e kore ahau e whakarere i
a koe.” Nā, haere ana rāua tokorua.
7 Nā, ka haere ētahi tāngata e rima tekau, he
tama nā ngā poropiti, ā, tū atu ana i tawhiti; me
te tū anō rāua tokorua i te taha o Horano.
8 Nā, ka mau a Irāia ki tōna koroka,
whakakopaia ana e ia, patua ana ki ngā wai, ā,
ka wehea ki tētahi taha, ki tētahi taha, ā, whiti
ana rāua i te wāhi maroke.
9 Ā, nō tō rāua whitinga, ka mea a Irāia ki a
Eriha, “Tonoa mai, ko te aha e meatia e ahau
māu i ahau kīanō kia wehea noatia i a koe.”
Anō rā ko Eriha, “Kia rereruatia mai ki ahau te
wāhi wairua i a koe nā.”

10 Nā, ka mea tērā, “He mea pakeke tāu i tono
mai nā; he ahakoa rā, ki te kite koe i ahau e
tangohia atu ana i a koe, ka rite ki tāu nā; ki te
kāhore, ka kore e pēnā.”
11 Nā, i a rāua e haere ana, me te kōrero haere,
ka puta mai tētahi hāriata ahi me ngā hōiho ahi,
ā, wehea ana rāua tokorua; ā, kake ana a Irāia i
roto i te tūkauati ki te rangi.
12 Ā, ka kite a Eriha, ka karanga ia, “E tōku
pāpā, e tōku pāpā, e ngā hāriata o Īharaira, e ōna
kaieke hōiho!” Ā, kīhai ia i kite i a ia i muri. Nā,
ka mau ia ki ōna kākahu ake, ā, haea iho kia rua
ngā wāhi.
13 I tangohia ake hoki e ia te koroka o Irāia i
marere i runga i a ia, ā, hoki ana, tū ana i te
pareparenga o Horano.
14 Nā, ka mau ia ki te koroka o Irāia i marere
nei i runga i a ia, ā, patua iho ki ngā wai, me te
kī anō, “Kei hea rā a Ihowā, te Atua o Irāia?” Nā,
ka patua e ia ngā wai, wehe ana ki tētahi taha, ki
tētahi taha; ā, whiti ana a Eriha.
15 Ā, nō te kitenga o ngā tama a ngā poropiti, o
ērā o Heriko i te ritenga mai ki a ia, ka mea rātou,
“Kua tau te wairua o Irāia ki runga ki a Eriha.”
Nā, haere ana mai rātou ki te whakatau i a ia,
piko ana ki tōna aroaro ki te whenua.
16 Nā, ka mea rātou ki a ia, “Nanā, tēnei ētahi
tāngata e rima tekau kei āu pononga, he
mārohirohi; tukua rātou kia haere ki te rapu i tōu
ariki; kei tūpono kua kāhakina atu ia e te Wairua
o Ihowā, kua makā ki runga ki tētahi maunga, ki
roto rānei ki tētahi awaawa.”
Nā, ka mea ia, “Kaua e ungā.”

17 Ā, i tā rātou tohenga ā whakamā noa ia, ka
kī atu ia, “Ungā.” Nā, ungā ana e rātou e rima
tekau ngā tāngata; ā, e toru ngā rā i rapu ai
rātou, heoi kīhai kitea.
18 Nā, hoki ana rātou ki a ia, (i Heriko hoki ia e
noho ana); ā, ka mea ia ki a rātou, “Kīhai ianei
ahau i kī atu ki a koutou, Kaua e haere?”

Ngā Merekara a Eriha

19 Nā, ka mea ngā tāngata o te pā ki a Eriha,
“Nanā, he pai te tūranga o tēnei pā, e kite nei
hoki tōku ariki; engari ko te wai he kino, ā, ko te
whenua he whakatahe.”
20 Nā, ka mea ia, “Maua mai he oko hou ki
ahau, ka mea he tote ki roto.” Nā, ka kawea mai
e rātou ki a ia.
21 Nā, haere ana ia ki te mātāpuna o te wai, ā,
makā ana te tote ki roto, me te kī anō, “Ko te
kupu tēnei a Ihowā: ‘Kua ora tēnei wai i ahau;
heoi anō o konei mate, o konei whakatahe.’ ”
22 Nā, ora tonu ake taua wai ā mohoa noa nei,
pērā tonu me tā Eriha kupu i kōrero ai.
23 Nā, ka haere atu ia i reira ki Pētēre; ā, i a ia e
haere ana i te ara, ka puta mai ētahi tamariki
ririki i te pā, ka taunu ki a ia, ka mea, “Pākira,
haere ki runga; pākira, haere ki runga.”
24 Nā, ka tahuri ake ia, ka titiro ki a rātou, ā,
kangā iho rātou i runga i te ingoa o Ihowā. Nā,
ko te putanga mai o ngā pea uha e rua i te
ngahere, ā, haehaea ana ētahi o rātou, e whā
tekau mā rua ngā tamariki.
25 Nā, haere atu ana ia i reira ki Maunga
Karamere, ā, hoki ana i reira ki Hamaria.

3

Ko Iehorama kīngi o Īharaira

1 Nā, i tīmata a Iehorama tama a Āhapa hei
kīngi mō Īharaira i Hamaria i te tekau mā waru o
ngā tau o Iehohāpata kīngi o Hūrā, ā, kotahi
tekau mā rua ngā tau i kīngi ai ia.
2 Ā, i mahi kino ia i te aroaro o Ihowā; otiia
kīhai i rite ki tā tōna pāpā, ki tā tōna whaea; i
whakakāhoretia hoki e ia te pou o Paara i hangā
e tōna pāpā.
3 Heoi, i piri ia ki ngā hara o Ieropoama tama
a Nēpata i hara ai a Īharaira; kīhai ērā i
whakarērea e ia.

He Pakanga i waenganui a Īharaira me Moapa

4 Nā, he kaitiaki hipi a Meha kīngi o Moapa; ā,
ko tāna takoha ki te kīngi o Īharaira, ko ngā
huruhuru o ngā reme kotahi rau mano, o ngā
hipi toa kotahi rau mano.
5 I te matenga ia o Āhapa, ka whakakeke te
kīngi o Moapa ki te kīngi o Īharaira.
6 Nā, haere atu ana a Kīngi Iehorama i taua wā
i Hamaria, ā, taua ana e ia a Īharaira katoa.
7 Nā, haere ana ia, ā, unga tāngata ana ki a
Iehohāpata kīngi o Hūrā, hei kī atu: “Kua
whakakeke te kīngi o Moapa ki ahau; tērā rānei
koe e haere i ahau ki te whawhai ki a Moapa?”
Nā, ka mea tērā, “Ka haere ahau; he rite tonu
ahau ki a koe, tōku iwi ki tōu iwi, āku hōiho ki āu
hōiho.”
8 I mea anō ia, “Mā tēhea ara tāua?”
Ā, ka mea tērā, “Mā te ara i te koraha o Ēroma.”

9 Heoi, haere ana te kīngi o Īharaira, me te kīngi
o Hūrā, me te kīngi o Ēroma; ā, i haere taiāwhio
rātou, e whitu ngā rā. Nā, kāhore he wai mō te
ope, mō ngā kararehe rānei e whai ana i a rātou.
10 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira, “Auē, kua
karangatia nei e Ihowā ēnei kīngi tokotoru kia
hoatu ki te ringa o Moapa!”
11 Nā, ka mea a Iehohāpata, “Kāhore ianei i
konei tētahi poropiti a Ihowā hei uinga mā tātou i
tā Ihowā?”
Nā, ka whakahoki tētahi o ngā tāngata a te
kīngi o Īharaira, ka mea, “Kei konei a Eriha tama
a Hāpata, nāna rā i riringi te wai ki ngā ringa o
Irāia.”
12 Nā, ka mea a Iehohāpata, “Kei a ia te kupu a
Ihowā.” Nā, haere ana te kīngi o Īharaira rātou ko
Iehohāpata, ko te kīngi o Ēroma ki a ia.
13 Nā, ka mea a Eriha ki te kīngi o Īharaira, “He
aha tāku ki a koe? Haere ki ngā poropiti a tōu
pāpā, ki ngā poropiti a tōu whaea.”
Ā, ka mea te kīngi o Īharaira ki a ia, “Kāti rā;
kua karangatia hoki ēnei kīngi e toru e Ihowā kia
hoatu ki te ringa o Moapa.”
14 Anō rā ko Eriha, “E ora ana a Ihowā o ngā
mano e tū nei ahau ki tōna aroaro, inā, me i
kāhore tōku whakaaro ki te mata o Iehohāpata
kīngi o Hūrā, e kore ahau e titiro ki a koe, e kore
anō e kite i a koe.
15 Otirā, tīkina atu ki ahau āianei tētahi
kaiwhakatangi hāpa.”
Ā, i te whakatangihanga a te kaiwhakatangi,
nā, kua tae mai ki a ia te ringa o Ihowā.

16 Nā, ka mea ia, “Ko te kupu tēnei a Ihowā,
‘Meinga tēnei raorao kia kapi i te waikeri.’
17 Ko te kupu hoki tēnei a Ihowā, ‘E kore
koutou e kite i te hau, e kore e kite i te ua, otirā
ka kī tēnei raorao i te wai; ā, ka inu koutou, ā,
koutou kāhui, me ā koutou kararehe.’
18 Nā, he mea iti noa tēnei ki tā Ihowā titiro; ka
hōmai anō hoki e ia ngā Moapi ki tō koutou
ringa.
19 Ā, ka patua e koutou ngā pā taiepa katoa,
me ngā pā pai katoa, ka tuaina hoki ngā rākau
pai katoa, ka tanumia ngā poka wai katoa, ā, ko
ngā māra pai hoki ka takakinotia ki te kōhatu.”
20 Nā, i te ata, i te tāpaenga o te whakahere
totokore, he wai te puta ana i te ara o Ēroma, ā,
kapi ana te whenua i te wai.
21 Ā, nō te rongonga o ngā Moapi katoa kua
tae ake aua kīngi ki te whawhai ki a rātou, ka
huihui rātou, ngā mea e āhei te whītiki, me te
hunga i kaumātua ake, ā, tū ana i te rohe.
22 Ā, ka maranga wawe rātou i te ata ka whiti
te rā ki runga ki te wai, ā, ka kite ngā Moapi i te
wai i te ritenga atu ki a rātou, ura tonu me he
toto.
23 Ā, ka mea rātou, “He toto tēnei; koia rawa
anō kua tukitukia ngā kīngi kua patua rātou e
rātou anō. Hoatu āianei, e Moapa, ki te muru
taonga!”
24 Nā, i tō rātou taenga ki te puni o Īharaira, ko
te whakatikanga o Īharaira, patua iho ngā Moapi,
ā, rere ana rātou i tō rātou aroaro. Nā, haere
tonu rātou ki roto ki te whenua me te patu haere
i ngā Moapi.

25 Nā, tukitukia ana e rātou ngā pā; makā ana e
rātou tāna kōhatu, tāna kōhatu, ki ngā wāhi pai
katoa ā kapi noa. Tanumia ana ngā puna wai
katoa; tuaina ana hoki ngā rākau pai katoa; kei
Kirihārehete rawa anake ka waiho e rātou ō
reira kōhatu; otiia, i taiāwhiotia tērā e ngā kaipiu
kōhatu, patua iho.

26 Ā, nō te kitenga o te kīngi o Moapa, kua
pakeke rawa te whawhai māna, ka mau ia ki
ētahi tāngata e whitu rau, he hunga unu hoari,
hei hoa mōna, hei wāhi atu ki te kīngi o Ēroma.
Otiia, kīhai i taea.
27 Kātahi ia ka mau ki tāna mātāmua, ko ia nei
hei kīngi i muri i a ia, ā, tāpaea ana hei
whakahere ki runga ki te taiepa. Ā, nui atu te
mōrikarika ki a Īharaira; nā, ka mahue ia i a rātou,
ā, hoki ana ki tō rātou whenua.

4

Ko Eriha me te Hinu o te Pouaru

1 Nā, i tangi tētahi o ngā wāhine a ngā tama a
ngā poropiti ki a Eriha, i mea, “Kua mate tāu
pononga, tāku tahu; ā, e mōhio ana koe i wehi
tāu pononga i a Ihowā. Nā, kua tae mai te
kaiwhakatārewa moni ki te tango i āku tama
tokorua hei pononga māna.”

2 Nā, ka mea a Eriha ki a ia, “Ko te aha kia
meatia e ahau māu? Whakaaturia mai; he aha
tāu i roto i te whare?”

Anō rā ko tērā, “Kāhore he mea a tāu pononga i
roto i te whare, heoti rawa he pāta hinu.”

3 Kātahi ia ka mea, “Haere, tonoa ētahi oko māu
i waho, i ōu hoa tata katoa, hei ngā oko tahanga;
kei torutoru.
4 Ā, ka haere koe ki roto, ka tūtaki i te tatau ki
a koutou ko āu tama, ā, ka riringi ki aua oko
katoa; ā, me waiho ake i rahaki te mea kua kī.”
5 Nā, haere ana ia, ā, tūtakina ana te tatau ki a
rātou ko āna tama; ā, kawea ana mai ngā oko ki
a ia, ā, ko ia hei riringi ki roto.
6 Ā, ka kī ngā oko, ka mea atu ia ki tāna tama,
“Mauria mai anō he oko ki ahau.”
Ā, ka mea tērā ki a ia, “Kāhore atu he oko.” Nā,
mutu ake te hinu.
7 Kātahi ia ka haere, ka kōrero ki te tangata a te
Atua. Anō rā ko tērā, “Haere, hokona taua hinu,
ka utu i tāu moni tārewa, ā, ko te toenga hei
oranga mō koutou ko āu tama.”

Ka Whakaarahia e Eriha te Tama o te Huneme

8 Nā, i tētahi rā ka haere a Eriha ki Huneme, i
reira hoki tētahi wahine nui; ā, tohea ana e tērā
kia kai taro ia. Nā reira, i ōna haerenga katoa
atu mā reira, peka ai ia ki reira ki te kai taro.
9 Nā, ka mea tērā ki tāna tahu, “Nanā, e mōhio
ana ahau he tangata tapu nā te Atua tēnei e
kōpikopiko nei mā tō tāua wāhi.
10 Me hanga e tātou tētahi rūma nohinohi ki
runga i te taiepa; ā, me whakapai he moenga
mōna ki reira, he tēpu, he nohoanga, he tūranga
rama; mō tōna haere mai ki a tātou, nā, ka peka
ki reira.”
11 Nā, i tētahi rā ka tae mai ia ki reira, ā, peka
ana ki taua rūma, takoto ana ki reira.

12 Nā, ka mea ia ki tāna tangata, ki a Kehati,
“Karangatia te Hunami nei.” Nā, karangatia ana
e ia, ā, tū ana tērā ki tōna aroaro.
13 Nā, ka mea ia ki te tangata, “Mea atu ki a ia,
‘Nanā, nāu katoa ēnei whakaaro i whakaaro mai
ki a māua; ko te aha kia meatia māu? E mea ana
rānei koe kia kōrerotia koe ki te kīngi, ki te
rangatira ope rānei?’ ”
Anō rā ko tērā, “Kei waenganui nei ahau i tōku
iwi e noho ana.”
14 Nā, ka mea ia, “Ko te aha rā kia meatia
māna?”
Anō rā ko Kehati, “Hore rawa āna tama, he
koroheke anō hoki tāna tahu.”
15 Nā, ka mea ake ia, “Karangatia ia.” Nā,
karangatia ana ia e ia, ā, tū ana tērā i te kūwaha.
16 Nā, ka mea ia, “Kei tēnei wā, kia taka mai
anō te wā, ka awhi koe i te tama.”
Anō rā ko tērā, “Kaua, e tōku ariki, e te tangata
a te Atua, kaua e teka ki tāu pononga wahine.”
17 Ā, ka hapū te wahine rā, ā, ka whānau he
tama i taua wā, i te takanga mai anō, i tā Eriha i
kōrero ai ki a ia.
18 Ā, ka kaumātua te tamaiti, i tētahi rā ka
haere ia ki tōna pāpā ki ngā kaikotikoti.
19 Nā, ka mea ia ki tōna pāpā, “Tōku mātenga,
tōku mātenga!”
Nā, ka mea tērā ki tētahi taitama, “Kawea ki
tōna whaea.”
20 Ā, nō tāna mauranga i a ia, ā, ka tae ki tōna
whaea, ka noho ia i runga i ōna turi, ā,
poutūmārō noa te rā; kātahi ka mate.
21 Nā, haere ana ia ki runga, whakatakotoria
ana ia ki te moenga o te tangata a te Atua, ā,
tūtakina ana tērā e ia ki roto, puta ana ki waho.

22 Nā, ka karanga ia ki tāna tahu, ka mea,
“Tēnā, ungā mai tētahi o ngā taitama nā ki ahau,
me tētahi o ngā kāihe, kia rere ai ahau ki te
tangata a te Atua, ka hoki mai ai.”
23 Anō rā ko tērā, “He aha koe i haere ai ki a ia
ināianei? Ehara nei hoki i te kōwhititanga
marama, i te hāpati rānei.”
Ka mea ia, “He pai.”
24 Kātahi ka whakanohoia e ia te kāihe, ā, ka
mea ki tāna tangata, “Ārahina atu, haere tonu;
kaua e whakangāwaritia tāu rere mōku, kia mea
atu rā anō ahau ki a koe.”
25 Nā, haere ana ia, ā, ka tae ki te tangata a te
Atua, ki Maunga Karamere.
Ā, nō te kitenga atu o te tangata a te Atua i a ia
i tawhiti, ka mea ia ki tāna tangata ki a Kehati,
“Nanā, ko te Hunami rā.
26 Nā, rere atu ki te whakatau i a ia. Ka mea ki
a ia, ‘Kei te pai rānei koe? Kei te pai tāu tahu?
Kei te pai rānei te tamaiti?’ ”
Anō rā ko ia, “Kei te pai.”
27 Ā, nō tōna taenga ki te tangata a te Atua, ki
te puke, hopukia ana e ia ōna waewae. Nā, ka
haere a Kehati ki te pana i a ia. Otiia ka mea te
tangata a te Atua, “Waiho rā, e mamae ana hoki
tōna ngākau; i hunā hoki tēnei e Ihowā i ahau,
kīhai i whakaaturia ki ahau.”
28 Kātahi ka mea tērā, “I tonoa rānei e ahau
tētahi tama i tōku ariki? Kīhai ianei ahau i mea,
‘Kaua ahau e tinihangatia’?”
29 Kātahi ia ka mea ki a Kehati, “Whītikiria tōu
hope, maua atu hoki tāku tokotoko i tōu ringa, ā,
haere. Ki te tūtaki koe ki te tangata, kaua e owha
ki a ia; ki te owha tētahi ki a koe, kaua e

whakahoki kupu ki a ia; ā, whakatakotoria tāku tokotoko ki te mata o te tamaiti."
30 Nā, ka mea te whaea o te tamaiti, "E ora ana a Ihowā, e ora ana hoki tōu wairua, e kore ahau e whakarere i a koe." Nā, whakatika ana ia, haere ana, i muri i te wahine.
31 Nā, ko Kehati kua pahemo i mua i a rāua, ā, whakatakotoria ana e ia te tokotoko ki te mata o te tamaiti; otiia kāhore he reo, kāhore hoki he ohonga ake. Heoi, hoki ana ia ki te whakatau i a ia, ā, ka kōrero ki a ia, ka mea, "Kīhai i korikori te tamaiti."
32 Ā, nō te taenga o Eriha ki te whare, nā, kua mate te tamaiti, e takoto ana i tōna moenga.
33 Heoi, haere ana ia ki roto, tūtakina ana mai te tatau ki ā rāua tokorua, kei te īnoi ki a Ihowā.
34 Nā, piki ana ia ki runga, ā, takoto ana ki runga ki te tamaiti, ā, meatia iho ana tōna māngai ki tō tērā, ōna kanohi ki runga ki o tērā kanohi, ōna ringa ki runga ki o tērā ringa; nā, whārōrō ana ia ki runga ki a ia. Nā, kua mahana haere ngā kiko o te tamaiti.
35 Kātahi ia ka hoki iho, ka haere i roto i te whare, kotahi kōpikotanga; ā, ka piki ki runga, ka whārōrō ki runga ki a ia; nā, kua tihe te tamaiti, e whitu ngā tihetanga, kua titiro ngā kanohi o te tamaiti.
36 Kātahi tērā ka karanga ki a Kehati, ka mea, "Karangatia te Hunami nei. Heoi, karangatia ana e ia." Nō te taenga mai o tērā ki a ia, ka mea ia, "Tangohia tāu tama."
37 Kātahi ka haere mai tērā, ka hinga ki ōna waewae, piko ana ki te whenua. Nā, hāpainga ana e ia tāna tama, puta atu ana.

Ētahi atu Merekara e rua

38 Nā, ka tae anō a Eriha ki Kirikara; ā, he
matekai i te whenua; ā, i tōna aroaro ngā tama a
ngā poropiti e noho ana; ā, ka mea ia ki tāna
tangata, “Whakaekea te kōhua nui, kōhuatia he
kai mā ngā tama a ngā poropiti.”

39 Nā, ka haere tētahi ki te pārae ki te kohi
pūwhā, ka kite i te hue māori, ka kohia e ia he
hue māori, kī tonu tōna kākahu; haere ana,
katokatohia ana ki roto ki te kōhua, ki ngā mea i
kōhuatia rā; kīhai hoki i mōhiotia e rātou.

40 Heoi, ringihia ana e rātou hei kai mā ngā
tāngata. Heoi, i a rātou e kai ana i te mea i
kōhuatia rā, ka karanga rātou, ka mea, “He mate
kei roto i te kōhua, e te tangata a te Atua!” Nā,
kīhai i taea te kai.

41 Otiia i mea ia, “Tēnā, kawea mai he parāoa.”
Nā, makā ana e ia ki roto ki te kōhua; ā, ka mea
ia, “Ringihia mā te hunga nei, kia kai rātou.” Nā,
kua kore he hē i roto i te kōhua.

Ka Whāngaia e Eriha ngā Tāngata Kotahi Rau

42 Nā, ka tae mai tētahi tangata o Paara-Hariha,
ka mauria mai he taro mātāmua mā te tangata a
te Atua, e rua tekau ngā taro, he mea pārei, me
ētahi hua wīti i roto i tāna kōpaki. Ā, ka mea ia,
“Hoatu ki te hunga nei, kia kai rātou.”

43 Anō rā ko tāna tuari, “Ha, me hoatu rānei
tēnei e ahau mā ngā tāngata kotahi rau?”

Anō rā ko ia, “Hoatu mā te iwi, kia kai rātou;
ko tā Ihowā kupu hoki tēnei, ‘Ka kai rātou, ā, toe
ake.’ ”

44 Heoi, hoatu ana e ia ki tō rātou aroaro, ā,
kainga ana e rātou, ā, toe ake; i rite tonu ki tā
Ihowā kupu.

5

Te Whakaoranga a Naamana

1 Nā, ko Naamana, ko te rangatira ope a te
kīngi o Hīria, he tangata nui i te aroaro o tōna
ariki, e whakanuia ana hoki, nō te mea i waiho
ia e Ihowā hei kaihōmai i te wikitōria ki a Hīria.
He tangata mārohirohi anō ia, he toa, otiia he
repera.
2 Nā, i haere atu ngā torohē a ngā Hīriani, ā,
riro pārau ana mai i a rātou tētahi kōtiro iti i te
whenua o Īharaira; nā, ka waiho ia hei mahi ki te
wahine a Naamana.
3 Nā, ka mea tērā ki tōna rangatira, “Auē! Me i
tata tōku ariki ki te poropiti i Hamaria rā! Kātahi
anō he kaiwhakaora mō tōna repera.”
4 Nā, kua haere tētahi, kua kōrero ki tōna ariki,
kua mea, “Anei ngā kōrero a te kōtiro o te whenua
o Īharaira.”
5 Nā, ka mea te kīngi o Hīria, “Haere mai, haere,
me tuku pukapuka ahau ki te kīngi o Īharaira.”

Nā, haere ana ia, maua ana hoki i tōna ringa
tekau ngā taranata hiriwa, e ono mano ngā
hekere kōura, tekau ngā whakarua kākahu.
6 Nā, kawea ana e ia te pukapuka ki te kīngi o
Īharaira; ko te kōrero tēnei: “Ka tae atu tēnei
pukapuka ki a koe, nā, kua ungā atu e ahau tāku
tangata a Naamana ki a koe, kia whakaorangia e
koe tōna repera.”

7 Ā, i te kōrerotanga a te kīngi o Īharaira i te
pukapuka, ka haea e ia ōna kākahu, ka mea, “He
atua ianei ahau hei whakamate, hei whakaora, i
tono mai ai tēnei tangata ki ahau kia
whakaorangia te repera o te tangata?” Nā, kia
mōhio koutou, kia kite, e rapu ana ia he take riri
ki ahau.

8 Ā, nō te rongonga o Eriha tangata a te Atua
kua haea e te kīngi o Īharaira ōna kākahu, nā, ka
unga tāngata ia ki te kīngi hei mea: “He aha i
haea ai e koe ōu kākahu? Me haere mai ia ki
ahau ināianei, ā, ka mōhio ia he poropiti tēnei kei
a Īharaira.”

9 Heoi, haere ana mai a Naamana, me ana
hōiho, me ana hāriata, ā, tū ana i te tatau o te
whare o Eriha.

10 Nā, ka ungā he tangata e Eriha ki a ia hei
mea, “Haere, kia whitu ngā horoinga ki Horano,
ā, ka hoki ōu kikokiko ki a koe, ka mā koe.”

11 Otirā, ka riri a Naamana, ka haere, ka mea,
“Nanā, i mahara ahau, Tērā ia e puta mai ki
ahau, e tū, e karanga ki te ingoa o Ihowā, o tōna
Atua, ka whakahaere hoki i tōna ringa ki runga
ki te wāhi, ā, ka whakaorangia te repera.

12 Ehara ianei a Apāna, a Pārapara, ngā awa o
Ramahiku, i te pai atu i ngā wai katoa o Īharaira?
Kaua ianei ahau e horoi ki ērā, kia mā ai ahau?”
Heoi, tahuri ana ia, ā, haere riri ana.

13 Nā, ka whakatata mai āna tāngata ka kōrero
ki a ia, ka mea, “E tōku pāpā mehemea te poropiti
i whai kupu ki a koe kia meatia tētahi mea nui, e
kore ianei e meatia e koe? Nā tērā noa ake rānei
i a ia ka kī mai ki a koe, ‘Horoi, kia mā ai’?”

14 Kātahi ia ka haere ki raro, ā, ka rukuruku i a
ia e whitu ngā rukuhanga ki Horano, pērā me tā
te tangata a te Atua i kōrero ai; ā, hoki ana ōna
kikokiko, ānō he kikokiko nō te tamaiti
nohinohi, ā, kua mā ia.
15 Nā, hoki ana ia ki te tangata a te Atua, a ia
me tāna huihui katoa, ā, ka tae, ka tū i mua i a
ia; ā, ka mea ia, “Nanā, kātahi ahau ka mōhio,
kāhore he Atua i te whenua katoa, kei a Īharaira
anake. Nā, tēnā, kia tangohia e koe tētahi
manaakitanga a tāu mononga.”
16 Anō rā ko tērā, “E ora ana a Ihowā, kei tōna
aroaro nei ahau e tū ana, e kore e tangohia e
ahau.” Nā, tohe ana tērā ki a ia kia tangohia;
otiia whakakāhore tonu ia.
17 Anō rā ko Naamana, “Ki te kāhore, kāti me
hōmai ki tāu mononga he oneone, kia rite ki te
kawenga mā ngā muera e rua; e kore hoki tāu
mononga e mea i te tahunga tinana, i te patunga
tapu rānei ā muri ake mā ētahi atua kē, engari
mā Ihowā.
18 Mā Ihowā e whakarere noa te hara o tāu
mononga i tēnei mea; arā, ina haere tōku ariki ki
te whare o Rimono ki te koropiko i reira, ā, ka
whirinaki mai ia ki tōku ringa, ā, ka koropiko
ahau i roto i te whare o Rimono. Ka koropiko
ahau i roto i te whare o Rimono, me whakarere
noa iho e Ihowā te hara o tēnei mea a tāu
mononga.”
19 Anō rā ko tērā ki a ia, “Haere mārie.”

Te Touapo o Kehati

Nā, mawehe atu ana ia i a ia he wāhi iti nei.
20 Otirā, ka mea a Kehati, te kaimahi a Eriha
tangata a te Atua, “Nā, kua āta hanga tōku ariki

ki tēnei Naamana Hīriani, kīhai nei i tango i tōna
ringa i ngā mea i mauria mai nei e ia; e ora ana
a Ihowā, ka oma ahau i muri i a ia, ā, ka tango i
tētahi mea i a ia."
21 Heoi, whai ana a Kehati i a Naamana. Ā, nō
te kitenga o Naamana i tētahi e whai ana i muri i
a ia, ka marere iho ia i te hāriata ki te whakatau i
a ia mea, "He pai rānei?"
22 Anō rā ko tērā, "He pai. Nā tōku ariki ahau i
unga mai hei mea, 'Nā, tēnei ētahi taitamariki
tokorua kua tae mai ki ahau ināianei nō te
whenua pukepuke o Ēparaima, nō ngā tama a
ngā poropiti; hoatu koa mā rāua tētahi taranata
hiriwa, kia rua hoki ngā whakarua kākahu.' "
23 Nā, ka mea a Naamana, "Whakaae mai, ka
tango kia rua taranata." Nā, tohea ana ia e ia, ā,
takaia ana e ia ngā taranata hiriwa e rua ki ngā
pēke e rua, me ngā whakarua kākahu e rua, ā,
whakawahā ana ki āna tāngata tokorua; ā, nā
rāua i mau ki tōna aroaro.
24 Ā, nō tōna taenga ki te puke, ka tangohia
mai e ia i ō rāua ringa, ā, whakatakotoria ana ki
te whare. Nā, tukua atu ana e ia aua tāngata, ā,
haere ana rāua.
25 Otiia haere ana ia ki roto, ā, tū ana i te
aroaro o tōna ariki.
Nā, ka mea a Eriha ki a ia, "I haere mai koe i
hea, e Kehati?"
Anō rā ko ia, "Kāhore noa iho tāu pononga i te
haere."
26 Nā, ka mea ia ki a ia, "Kīhai ianei tōku ngākau
i haere tahi me koe, i te tahuritanga mai o taua
tangata i runga i tōna hāriata ki te whakatau i a
koe? He wā ianei tēnei mō te tango moni, mō te

tango kākahu, māra ōriwa, māra wāina, hipi, kau,
pononga tāne, pononga wāhine rānei?
27 Nā reira ka piri ki a koe te repera o
Naamana, ki tōu uri hoki, ā ake ake."
Nā, haere atu ana ia i tōna aroaro, he repera,
mā tonu me te hukarere.

6

Te Merekara o te Toki

1 Nā, ka mea ngā tama a ngā poropiti ki a
Eriha, "Nanā, ko te wāhi e noho nei mātou i tōu
aroaro he kūiti rawa mō tātou.
2 Tēnā, tukua mātou kia haere ki Horano, ki te
tango kurupae mai i reira, tēnei, tēnei o mātou,
ka hanga ai i tētahi wāhi i reira hei nohoanga mō
tātou."
Ā, ka whakahokia e ia, "Haere koutou."
3 Nā, ka mea tētahi, "Tēnā, whakaae mai kia
haere koe i āu pononga."
Anō rā ko ia, "Ka haere anō ahau."
4 Heoi, haere ana ia i a rātou.
I tō rātou taenga ki Horano, kei te topetope
rākau.
5 Otiia i tētahi e tua ana i te rākau, ka marere te
pane o te toki ki te wai; nā, ka karanga ia, ka
mea, "Auē, e tōku ariki! He toki nā te tangata."
6 Nā, ka mea te tangata a te Atua, "Tēnā koa te
wāhi i marere ai?" Ā, ka whakaaturia e ia ki a ia
te wāhi. Nā, tapahia ana e ia tētahi rākau, ā,
makā ana ki reira, nā, kua mānu taua rino.
7 Nā, ka mea ia, "Tangohia ki a koe." Nā, ka
totoro tōna ringa, ā tangohia ana e ia.

Ka Tāwhitia e Eriha ngā Hīriani

8 Nā, ka whawhai te kīngi o Hīria ki a Īharaira;
ā, ka whakatakoto whakaaro ia ki āna tāngata,
ka mea, “Ko te wāhi hei puni mōku, kei mea.”
9 Nā, ka tono tāngata te tangata a te Atua ki te
kīngi o Īharaira ki te kī atu: “Kia tūpato kei tika
koe nā taua wāhi; kei te haere hoki ngā Hīriani ki
raro, ki reira.”
10 Nā, ka unga tāngata te kīngi o Īharaira ki te
wāhi i kīia rā e te tangata a te Atua ki a ia, i
whakatūpato ai ia i a ia; ā, ka hōnea ia i reira,
ehara anō i te tuatahi, i te tuarua rānei.
11 Nā, pōhewa noa iho te ngākau o te kīngi o
Hīria i tēnei mea; ā, ka karangatia e ia āna
tāngata, ka mea ki a rātou, “E kore ianei koutou e
whakaatu ki ahau, ko wai o tātou kei te kīngi o
Īharaira?”
12 Ka mea tētahi o āna tāngata, “Kāhore, e tōku
ariki, e te kīngi. Engari ko Eriha, ko te poropiti
kei roto i a Īharaira, kei te whakaatu ki te kīngi o
Īharaira i ngā kupu e kōrero ai koe i tōu whare
moenga.”
13 Nā, ka mea ia, “Tīkina, tirohia, kei hea ia, kia
ungā ai e ahau he tāngata ki te tiki i a ia.” Ā, ka
kōrerotia ki a ia: “Nanā, kei Rōtana.”
14 Nā, tonoa ana e ia ki reira he hōiho, he
hāriata, me tētahi ope nui; ā, haere pō ana rātou,
karapotia ana te pā.
15 Nā, i te marangatanga o te kaimahi a te
tangata a te Atua i te atatū, i te putanga ki waho,
nā, he taua e karapoti ana i te pā, me ngā hōiho,
me ngā hāriata. Nā, ka mea tāna tangata ki a ia,
“Auē, e tōku ariki, me aha tātou?”

16 Anō rā ko ia, “Kaua e wehi; hira ake hoki ō
tātou hoa i ō rātou hoa.”
17 Nā, ka īnoi a Eriha, ā, ka mea, “E Ihowā, kia
titiro ōna kanohi, kia kite ai ia.” Nā,
whakatirohia ana ngā kanohi o taua taitamariki;
ā, ka kite ia. Nā, kapi tonu te maunga i te hōiho i
te hāriata ahi i ngā taha katoa o Eriha.
18 Nā, i tō rātou haerenga ki raro ki a ia, ka īnoi
a Eriha ki a Ihowā, ka mea, “Tēnā rā, patua tēnei
iwi kia matapō.” Nā, patua ana rātou e ia kia
matapō, pērā tonu ia me tā Eriha i kī ai.
19 Nā, ka mea a Eriha ki a rātou, “Ehara tēnei i
te huarahi, ehara hoki tēnei i te pā; whai mai i
ahau, ā, māku koutou e ārahi ki tā koutou tangata
e rapu nei.” Ā, ārahina ana rātou e ia ki Hamaria.
20 Ā, nō te taenga ki Hamaria, ka mea a Eriha,
“E Ihowā, whakatirohia ngā kanohi o ēnei, kia
kite ai rātou.” Nā, whakatirohia ana e Ihowā ō
rātou kanohi, ā, ka kite rātou; nā, i waenganui pū
rātou o Hamaria.
21 Nā, ka mea te kīngi o Īharaira ki a Eriha, i
tōna kitenga i a rātou, “Kia patua e ahau, e tōku
pāpā? Kia patua e ahau?”
22 Anō rā ko ia, “Kaua e patua e koe. E patua
rānei e koe āu i hopu ai ki tāu hoari, ki tāu
kōpere? Whakatakotoria he taro, he wai ki ō
rātou aroaro, kia kai rātou, kia inu, kia hoki ki tō
rātou ariki.”
23 Nā, takā ana e ia he kai mā rātou, he nui; ā,
ka kai rātou, ka inu, ka tonoa atu rātou e ia, ā,
haere ana rātou ki tō rātou ariki.
Nā, heoi anō haerenga mai o ngā taua a ngā
Hīriani ki te whenua o Īharaira.

Te Whakapaeanga o Hamaria

24 Nā, muri iho i tēnei, ka huihuia e Pēneharara
kīngi o Hīria tāna ope katoa, ā, haere ana,
whakapaea ana a Hamaria.
25 Nā, nui atu te matekai o Hamaria; nā,
whakapaea ana a reira e rātou, nāwai ā ka
hokona te upoko kāihe mō ngā pīhi hiriwa e
waru tekau, te wāhi whā hoki o te kapa paru
kūkupa mō ngā pīhi hiriwa e rima.
26 Nā, i te kīngi o Īharaira e haere ana nā runga
i te taiepa, ka karanga tētahi wahine ki a ia, ka
mea, "Whakaorangia, e te ariki, e te kīngi."
27 Anō rā ko ia, "Ka kore nei a Ihowā e
whakaora i a koe, kei hea he mea māku hei
whakaora i a koe? Kei te patunga wīti rānei? Kei
te poka wāina rānei?"
28 Ā, ka mea te kīngi ki a ia, "He aha tāu?"
Anō rā ko ia, "I mea mai te wahine nei ki ahau,
'Hōmai tāu tama hei kai mā tāua āianei, ā, hei
āpōpō ka kai tāua i tāku tama.'
29 Heoi, kōhuatia ana e māua tāku tama, kainga
ana e māua. Nā, i te aonga ake ka mea atu ahau
ki a ia, 'Hōmai tāu tama kia kainga e tāua,' nā,
kua hunā e ia tāna tama."
30 Nā, i te rongonga o te kīngi i ngā kupu a taua
wahine, ka haea e ia ōna kākahu – i runga hoki
ia i te taiepa e haere ana; ā, ka titiro te iwi, nā,
he kākahu taratara tēnā kei roto, kei tōna kiri –
31 kātahi ia ka mea, "Kia meatia mai tēnei ki
ahau e te Atua, me tētahi atu mea, ki te ū te
mātenga o Eriha tama a Hāpata ki runga ki a ia
āianei!"
32 Otiia i noho a Eriha i roto i tōna whare, ā, i
noho tahi rātou ko ngā kaumātua; nā, ka unga
tangata te kīngi i tōna aroaro. Otiia kīanō te

karere i tae noa ki a ia, ka mea ia ki ngā
kaumātua, “Kia kite koutou kua unga tangata
mai tēnei tama a te kaikōhuru ki te tango i tōku
upoko? Kia mōhio, ina tae mai te karere, tūtakina
te tatau, kia ū hoki te pupuri atu i te tatau ki a ia.
He teka ianei kei muri i a ia te tapuwae o ngā
waewae o tōna ariki?”
33 I a ia anō e kōrero ana ki a rātou, nā, ko te
karere kua tae iho ki a ia; ā, ka mea ia, “Nanā,
nā Ihowā tēnei kino; ko te aha tāku e tatari atu ai
anō i a Ihowā?”

7

1 Ā, ka mea a Eriha, “Whakarongo ki te kupu a
Ihowā. Ko te kupu tēnei a Ihowā: Kia pēnei
āpōpō ka hokona he mēhua parāoa mō te hekere,
ngā mēhua pārei e rua mō te hekere, i te kūwaha
o Hamaria.”
2 Nā, ka whakahokia e tētahi rangatira, nōna
nei te ringa i okioki ai te kīngi, ki te tangata a te
Atua; i mea ia, “Nanā, ki te hangā e Ihowā he
matapihi ki te rangi, ka rite rānei tēnei kupu?”
Anō rā ko ia, “Nanā, tērā ōu kanohi e kite, otirā
e kore koe e kai i tētahi wāhi o taua mea.”

Ka Rere te Taua Hīriana

3 Nā, tērā ētahi tāngata tokowhā, he repera, i te
kūwaha o te kēti; ā, ka mea rātou tētahi ki tētahi,
“He aha tātou i noho ai i konei ā, kia mate rā anō
tātou?
4 Ki te mea tātou, ‘Tātou ka tomo ki te pā,’ nā,
ko te matekai kei roto i te pā, ā, ka mate tātou ki
reira; ā, ki te noho tātou i konei, ka mate anō
tātou. Nā, kia haere tātou āianei, kia auraki atu ki
te ope o ngā Hīriani; ki te whakaorangia tātou e

rātou, ka ora tātou; ki te whakamatea, heoi anō, ka mate."

5 Nā, maranga ana rātou i te mea ka kākarauri, haere ana ki te puni o ngā Hīriani; ā, nō tō rātou taenga ki te pito o te puni o ngā Hīriani, nā, kāhore ō reira tangata.

6 Nā te Ariki hoki i mea kia rongo te ope o ngā Hīriani i te haruru hāriata, i te haruru hōiho, i te haruru hoki o tētahi ope nui; ā, ka mea rātou tētahi ki tētahi, "Nanā, kua utua ngā kīngi o ngā Hiti me ngā kīngi o ngā Īhipiana e te kīngi o Īharaira hei whawhai ki a tātou, kia huaki mai ki a tātou."

7 Nā, whakatika ana rātou, rere ana i te mea ka kākarauri, ā, whakarērea ake ō rātou tēneti, ā rātou hōiho, ā rātou kāihe, me ngā aha noa o te puni, ā, rere ana, he wehi kei mate.

8 Nā, i te taenga o aua repera ki te pito o te puni, ka tomo ki tētahi tēneti, kei te kai, kei te inu, ā, mauria atu ana te hiriwa i reira, me te kōura, me te kākahu, ā, haere ana, huna ana. Nā, ka hoki anō, ka tomo ki tētahi atu tēneti, ā, ka tango anō i reira, ā, haere ana, huna ana.

9 Nā, ka mea rātou tētahi ki tētahi, "Kāhore i te pai tā tātou e mea nei. He rā rongo pai tēnei rā, ā, kei te noho wahangū tātou; ki te tatari tātou kia mārama te ata, tērā tātou e rokohanga e te hē; nā reira hoake, ka haere tātou, ka kōrero ki te whare o te kīngi."

10 Heoi, haere ana rātou, karanga ana ki te kaitiaki o te kūwaha o te pā; ā, ka whakaatu ki a rātou, ka mea, "I tae mātou ki te puni o ngā Hīriani, nā, kāhore he tangata o reira, kāhore he reo tangata, engari ko ngā hōiho anake e here

ana, me ngā kāihe e here ana, ā, ko ngā tēneti e
tū ana anō.”
11 Nā, karangatia ana e ia ngā kaitiaki o te
kūwaha; ā, nā rātou i kōrero ki te whare o te kīngi
i roto atu.
12 Nā, ka whakatika te kīngi i te pō, ā, ka mea
ki āna tāngata, “Māku e whakaatu ki a koutou tā
ngā Hīriani i mea ai ki a tātou. E mōhio ana rātou
e mate ana tātou i te kai; koia rātou i haere atu ai
i te puni ki te pārae piri ai, e kī ana, ‘Ki te puta
mai rātou i te pā ka hopukia oratia rātou e tātou,
ā, ka uru tātou ki te pā.’ ”
13 Nā, ka whakahoki tētahi o āna tāngata, ka
mea, “Tangohia oti e ētahi kia rima o ngā hōiho e
toe nei, i mahue nei ki te pā. Nanā, pēnei tonu
rātou me te huihui katoa o Īharaira kua mahue
nei ki konei; nanā, rite tonu rātou ki te huihui
katoa o Īharaira kua mōtī nei; ā, tonoa atu rātou e
tātou kia kite.”
14 Nā, tangohia ana e rātou ētahi hōiho hāriata,
e rua, ā, ungā ana e te kīngi ki te whai i te ope o
ngā Hīriani, ā, i mea ia, “Tīkina, tirohia.”
15 Nā, haere ana rātou ki te whai i a rātou a
Horano rā anō. Nā, kapi tonu te huarahi katoa i
te kākahu, i ngā mea i rukea atu e ngā Hīriani i tō
rātou pōnānā. Nā, hoki ana aua tāngata ki te
kōrero ki te kīngi.
16 Nā, ka puta te iwi ki waho, kei te pāhua i te
puni o ngā Hīriani. Heoi, hokona ana te mēhua
parāoa mō te hekere, me ngā mēhua pārei e rua
mō te hekere, i rite tonu ki tā Ihowā kupu.
17 Ā, i whakaritea e te kīngi ko te rangatira i
okioki atu nei ia ki tōna ringa hei rangatira mō
te kūwaha; nā, takahia iho ia e te iwi ki te

kūwaha, ā, mate ake, i rite tonu ki tā te tangata a te Atua i kōrero ai, ki tāna i kōrero rā i te haerenga iho o te kīngi ki raro ki a ia.
18 I rite tonu anō ki tā te tangata a te Atua i kōrero ai ki te kīngi, i mea ai: “E rua ngā mēhua pārei mō te hekere, kotahi anō hoki mēhua parāoa mō te hekere i te kūwaha o Hamaria i te wā pēnei āpōpō.”
19 Nā, ka utua e taua rangatira ki te tangata a te Atua, i mea ia, “Nanā, ki te hangā e Ihowā he matapihi ki te rangi, ka rite rānei tēnei kupu.” Nā, ka mea tērā, “Nanā, tērā ōu kanohi nā e kite; otiia e kore tētahi wāhi o taua mea e kainga e koe.”
20 I pērā tonu te meatanga ki a ia; i takahia hoki ia e te iwi ki te kūwaha, ā, mate iho ia.

8

Ka Hoki te Wahine Huneme

1 Nā, kua kōrero a Eriha ki te wahine nāna nei te tamaiti i whakaorangia e ia, kua mea, “Whakatika, haere koutou ko tōu whare, ā, e noho ki tāu wāhi e noho ai koe; kua karangatia hoki e Ihowā he matekai; ā, ka pā hoki ki te whenua, e whitu tau.”
2 Nā, ka whakatika taua wahine, ka mea i tā te tangata a te Atua i kī ai; ā, haere ana rātou ko tōna whare, noho ana ki te whenua o ngā Pirihitini, e whitu ngā tau.
3 Nā, i te takanga o ngā tau e whitu, ka hoki atu taua wahine i te whenua o ngā Pirihitini; ā, haere ana ia ki te karanga ki te kīngi mō tōna whare, mō tāna māra.

4 Nā, ko te kīngi i te kōrero ki a Kehati, tangata
a te tangata a te Atua; i mea hoki ia, “Tēnā,
kōrerotia mai ki ahau ngā mahi nunui katoa i
mea ai a Eriha.”
5 Ā, i a ia e kōrero ana ki te kīngi i tāna
whakaoranga i te tūpāpaku, nā, ko te wahine
nāna nei te tamaiti i whakaorangia e ia i te mate,
e karanga ana ki te kīngi mō tōna whare, mō
tāna māra.
Nā, ka mea a Kehati, “E tōku ariki, e te kīngi,
koia tēnei te wahine, ā, ko tāna tama tēnei i
whakaorangia rā e Eriha.”
6 Ā, i te uinga a te kīngi ki te wahine rā, ka
kōrerotia e ia ki a ia.
Heoi, ka tukua e te kīngi ki a ia tētahi o ngā
rangatira, ka mea, “Whakahokia āna mea katoa,
me ngā hua katoa o te māra mai o te rā i mahue
ai i a ia te whenua ā mohoa noa nei.”

Ko Eriha me Kīngi Pēneharara o Hīria

7 Ā, i haere a Eriha ki Ramahiku; ā, e mate ana
a Pēneharara kīngi o Hīria; nā, ka whakaaturia ki
a ia, ka kōrerotia, “Kua tae mai te tangata a te
Atua ki konei.”
8 Nā, ka mea atu te kīngi ki a Hataere, “Maua
atu tētahi hākari i tōu ringa, ka haere ki te
whakatau i te tangata a te Atua, ka ui ki tā Ihowā
ki a ia, ka mea, ‘E ora rānei ahau i tēnei mate?’ ”
9 Nā, haere ana a Hataere ki te whakatau i a
ia, me te mau anō he hākari i tōna ringa, i ētahi o
ngā mea papai katoa o Ramahiku, he kawenga
nā ngā kāmera e whā tekau, ā, ka tae. Ka tū i
tōna aroaro, ka mea, “Nā tāu tama, nā Pēneharara
kīngi o Hīria ahau i unga mai ki a koe, hei mea, ‘E
ora rānei ahau i tēnei mate?’ ”

10 Anō rā ko Eriha ki a ia, “Haere, mea atu ki a
ia, ‘E ora anō koe’; otiia kua oti i a Ihowā te
whakakite mai ki ahau, tērā ia e mate.”
11 Nā, ka whakatau ia i tōna mata ki runga ki a
ia, ū tonu, ā, whakamā noa ia; ko te tino
tangihanga o te tangata a te Atua.
12 Nā, ka mea a Hataere, “Nā te aha tōku ariki i
tangi ai?”
Anō rā ko ia, “Nō te mea e mōhio ana ahau ki
te kino e meatia e koe ki ngā tama a Īharaira; ko
ō rātou pā e tahuna e koe ki te ahi, ko ā rātou
taitamariki e patua e koe ki te hoari, ko ā rātou
kōhungahunga e tāia iho e koe, ā, ko ā rātou
wāhine hapū ka ripiripia e koe.”
13 Anō rā ko Hataere, “Ha! He aha tāu
pononga, he kurī noa nei, kia meatia e ia tēnei
mea nui?”
Anō rā ko Eriha, “Kua whakakitea mai e Ihowā
ki ahau, ko koe hei kīngi mō Hīria.”
14 Heoi, mawehe atu ana ia i a Eriha, ā, ka tae
ki tōna ariki; ā, ka mea tērā ki a ia, “I pēhea mai
te kupu a Eriha ki a koe?” Anō rā ko ia, “E kī ana
ia, tērā koe e ora.”
15 Nā, i te aonga ake, ka mau ia ki te kākahu
mātotoru, ā, tukua ana ki te wai, ā, uhia ana ki
tōna mata, nā, kua mate. Ā, ko Hataere te kīngi i
muri i a ia.

Ko Kīngi Iehorama o Hūrā (2 Whakapapa 21.1-20)

16 I te rima o ngā tau o Iorama tama a Āhapa
kīngi o Īharaira, i a Iehohāpata e kīngi ana ki a
Hūrā, ka kīngi a Iehorama tama a Iehohāpata
kīngi o Hūrā.

17 E toru tekau mā rua ōna tau i a ia ka kīngi
nei, ā, e waru ngā tau i kīngi ai ia i Hiruhārama.
18 Nā, haere ana ia i te ara o ngā kīngi o
Īharaira, pērā tonu me ngā mahi a te whare o
Āhapa; i a ia hoki te tamāhine a Āhapa hei
wahine; ā, i mahia e ia te mea kino ki tā Ihowā
titiro.
19 Otiia kīhai a Ihowā i pai ki te whakangaro i
a Hūrā, i whakaaro hoki ki tāna pononga, ki a
Rāwiri, i kōrero hoki ia ki a ia, ka hoatu e ia ki a ia
he rama mā āna tamariki mō ngā rā katoa.
20 I ōna rā ka maunu a Ēroma i raro i te ringa o
Hūrā, ā, whakakīngitia ana he kīngi mō rātou.
21 Kātahi ka haere a Iorama ki Tairi, me ana
hāriata katoa i a ia; ā, whakatika ana ia i te pō, ā,
patua iho e ia ngā Ēromi i karapotia ai ia, rātou
ko ngā rangatira o ngā hāriata; ā, rere ana te iwi
ki ō rātou tēneti.
22 Heoi, i maunu a Ēroma i raro i te ringa o
Hūrā ā tae noa ki tēnei rā. Kātahi ka maunu anō
hoki a Rīpina i taua wā.
23 Nā, ko ērā atu meatanga a Iorama, me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā?
24 Nā, kua moe a Iorama ki ōna mātua, ā,
tanumia iho ki ōna mātua ki te pā o Rāwiri; ā, ko
Ahatia, ko tāna tama te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Ahatia o Hūrā
(2 Whakapapa 22.1-6)

25 Nā, i te tekau mā rua o ngā tau o Iorama
tama a Āhapa kīngi o Īharaira, ka kīngi a Ahatia
tama a Iehorama kīngi o Hūrā.

26 E rua tekau mā rua ngā tau o Ahatia i a ia
ka kīngi nei; ā, kotahi ōna tau i kīngi ai i
Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Atāria tamāhine a Omori kīngi o Īharaira.
27 Nā, haere ana ia i te ara o te whare o Āhapa,
ā, mahia ana e ia te kino ki te titiro a Ihowā,
pērā tonu me tā te whare o Āhapa; ko ia hoki te
hunaonga o te whare o Āhapa.
28 Nā, haere ana ia me Iorama tama a Āhapa ki
te whawhai ki a Hataere kīngi o Hīria ki Rāmoto
Kireara; nā, tū ana a Iorama i ngā Hīriani.
29 Nā, hoki ana a Kīngi Iorama ki Ietereere kia
rongoātia ngā tūnga i tū ai ia i ngā Hīriani ki
Rama, i tāna whawhai ki a Hataere kīngi o Hīria.
Ā, haere ana a Ahatia tama a Iehorama kīngi o
Hūrā ki raro kia kite i a Iorama tama a Āhapa ki
Ietereere, nō te mea e mate ana ia.

9

Ka Whakawahia a Iehu hei Kīngi mō Īharaira

1 Nā, ka karanga a Eriha poropiti ki tētahi o
ngā tama a ngā poropiti, ā, ka mea ki a ia,
“Whītikiria tōu hope, ka mau i tēnei pounamu
hinu i tōu ringa, ka haere ki Rāmoto Kireara.
2 E tae koe ki reira, tirohia atu i reira a Iehu
tama a Iehohāpata tama a Nimihi, ka haere koe,
ka mea i a ia: Kia whakatika i roto i ōna tuākana,
ā, ka mau i a ia ki tētahi rūma i roto.
3 Kātahi ka mau ki te pounamu hinu, ka riringi
ki runga ki tōna mātenga, ka mea, ‘Ko te kupu
tēnei a Ihowā: Ka oti koe te whakawahi e ahau
hei kīngi mō Īharaira.’ Ko reira koe uaki ai i te
tatau, ka rere, ā, kaua e whakaroa.”

4 Heoi, haere ana taua taitama, arā te taitama,
te poropiti, ki Rāmoto Kireara.
5 Ā, nō tōna taenga atu, nā, ko ngā rangatira o
te ope e noho ana; ā, ka mea ia, “He kupu tāku ki
a koe, e te rangatira.”
Anō rā ko Iehu, “Ki a wai koia o mātou katoa?”
Anō rā ko tērā, “Ki a koe, e te rangatira.”
6 Nā, whakatika ana ia, ā, haere ana ki roto ki
te whare; nā, ringihia ana e tērā te hinu ki tōna
mātenga, ā, ka mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a
Ihowā, a te Atua o Īharaira: ‘Ka oti koe te
whakawahi e ahau hei kīngi mō tā Ihowā iwi,
mō Īharaira.
7 Ā, māu e patu te whare o Āhapa, o tōu ariki,
kia whai utu ai ahau mō ngā toto o āku pononga,
o ngā poropiti, mō ngā toto hoki o ngā pononga
katoa a Ihowā, i te ringa o Ietēpere.
8 Ka ngaro hoki te whare katoa o Āhapa; ā, ka
hautopea atu e ahau i a Āhapa ngā tamariki tāne
katoa, me ngā mea i tūtakina atu, i mahue rānei i
roto i a Īharaira.
9 Ā, ka meinga e ahau te whare o Āhapa kia
rite ki te whare o Ieropoama tama a Nēpata, ki
te whare hoki o Paaha tama a Āhia.
10 Nā, mā ngā kurī e kai a Ietēpere ki te wāhi o
Ietereere, ā, kāhore he tangata hei tanu i a ia.’ ”
Nā, uakina ana e ia te tatau, ā, rere ana.
11 Kātahi a Iehu ka puta mai ki waho, ki ngā
pononga a tōna ariki; ā, ka mea tētahi ki a ia, “Kei
te pai rānei? He aha tēnei pōauau i haere mai ai
ki a koe?”
Anō rā ko ia ki a rātou, “E mōhio ana koutou ki
te tangata rā, ki āna kōrero hoki.”

12 Anō rā ko rātou, “He teka; kōrerotia mai ki a
mātou ināianei.”
Nā, ka mea ia, “Koia anō tēnei āna kōrero ki
ahau: ‘Ko tā Ihowā kupu tēnei: Ka oti koe te
whakawahi e ahau hei kīngi mō Īharaira.’ ”
13 Nā, hohoro tonu rātou, ka mau ki tōna
kākahu, ki tōna kākahu, whārikitia iho ki raro i a
ia, i runga i te arawhata, ā, whakatangihia ana
te tētere, me te kī anō, “Ko Iehu te kīngi.”

Ka Whakamatea a Kīngi Iorama o Īharaira

14 Heoi, whakatupuria ana e Iehu tama a
Iehohāpata tama a Nimihi he hē mō Iorama. Nā,
i puritia e Iorama, e rātou ko Īharaira katoa, a
Rāmoto Kireara, he whakaaro ki a Hataere kīngi
o Hīria;
15 ko Kīngi Iehorama ia kua hoki ki Ietereere
kia rongoātia ōna tūnga i tū ai ia i ngā Hīriani i
tāna whawhai ki a Hataere kīngi o Hīria. Nā, ka
mea a Iehu, “Mehemea ko tō koutou whakaaro
tēnei, nā, kei tukua tētahi ki waho, kei puta atu i
te pā, ka haere ka kōrero ki Ietereere.”
16 Heoi, eke ana a Iehu ki te hāriata, ā, haere
ana ki Ietereere; i reira hoki a Iorama e takoto
ana. Ā, ko Ahatia kīngi o Hūrā kua riro ki raro,
kia kite i a Iorama.
17 Nā, ko te kaitūtei i runga i te pourewa i
Ietereere e tū ana, ā, ka kitea e ia te rōpū a Iehu i
a ia e haere mai ana, nā, ka mea, “Kei te kite atu
ahau i te ope tāngata.”
Nā, ka mea a Iehorama, “Tīkina he tangata eke
hōiho, ka ungā ki te whakatūtaki i a rātou, ā,
māna e mea atu, ‘He pai rānei?’ ”

18 Heoi, haere ana tētahi i runga i te hōiho ki te
whakatau i a ia, ā, ka mea: “Ko te kupu tēnei a te
kīngi, ‘He pai rānei?’ ”
Anō rā ko Iehu, “Hei aha māu te pai? Haere
ake ki muri i ahau.”
Ā, ka kōrero te kaitūtei, ka mea: “I tae te karere
ki a rātou, otiia kāhore anō kia hoki mai.”
19 Kātahi ka ungā anō e ia tētahi atu kaieke
hōiho, ā, ka tae tērā ki a rātou, ka mea, “Ko te
kupu tēnei a te kīngi, ‘He pai rānei?’ ”
Anō rā ko Iehu, “Hei aha māu te pai? Huri ake
koe ki muri i ahau.”
20 Nā, ka kōrero te kaitūtei, ka mea, “I tae ia ki a
rātou, heoi kāhore anō kia hoki mai; ā, ko te
whiu o te hāriata, rite tonu ki te whiu a Iehu
tama a Nimihi; he pōrangi rawa hoki tāna whiu.”
21 Nā, ka mea a Iehorama, “Whakanohoia.” Nā,
whakanohoia ana e rātou tōna hāriata. Ā, ka puta
a Iehorama kīngi o Īharaira rāua ko Ahatia kīngi o
Hūrā i runga i tōna hāriata, i tōna hāriata, ā,
haere ana ki te whakatūtaki i a Iehu, ā, tūtaki ana
ki a ia ki te wāhi o Napoto Ietereeri.
22 Nā, i te kitenga o Iehorama i a Iehu, ka mea
ia, “He pai rānei, e Iehu?”
Anō rā ko ia, “He pai aha, i te hanga e hua
tonu ana ngā moepuku me ngā mahi mākutu a
tōu whaea, a Ietēpere?”
23 Nā, ka huri ngā ringa o Iehorama, ā, rere
ana, me te karanga anō ki a Ahatia, “He kōpeka,
e Ahatia!”
24 Nā, kūmea ana e Iehu tāna kōpere ki tōna
kaha katoa, ā, perea ana a Iehorama ki waenga
pū o ōna ringa, ā, puta atu ana te pere i tōna
ngākau, ā, hinga iho ana ia i roto i tōna hāriata.

25 Kātahi ka mea a Iehu ki a Pirikara, ki tāna
rangatira, “Hikitia ake, makā atu ia ki te wāhi o
te māra a Napoto Ietereeri; kia mahara hoki, i tō
tāua haerenga i runga hōiho i muri i a Āhapa, i
tōna pāpā, ka whakapīkaua e Ihowā tēnei
pīkaunga ki runga ki a ia:
26 ‘I kitea pūtia e ahau inanahi ngā toto o
Napoto, me ngā toto o āna tama, e ai tā Ihowā; ā,
ka utua koe e ahau ki tēnei wāhi, e ai tā Ihowā.’
Nā reira, tīkina, makā ia ki taua wāhi whenua,
kia rite ki te kupu a Ihowā.”

Ka Whakamatea Kīngi Ahatia o Hūrā

27 Otiia, i te kitenga o Ahatia kīngi o Hūrā i
tēnei, rere ana ia nā te ara o te whare kāri. Nā,
whāia ana ia e Iehu, ā, i mea tērā, “Patua anō
hoki ia i runga i te hāriata.” Nā, patua ana ia e
rātou i te pikitanga ki Kuru, ki tērā i te taha o
Ipereama. Nā, rere ana ia ki Mekiro, ā, mate iho
ki reira.
28 Nā, kawea ana ia e āna tāngata i runga i te
hāriata ki Hiruhārama, ā, tanumia ana ki tōna
urupā, ki ōna mātua i te pā o Rāwiri.
29 Nō te tekau mā tahi o ngā tau o Iorama,
tama a Āhapa i kīngi ai a Ahatia ki Hūrā.

Te Matenga Taikaha o Kuīni Ietēpere

30 Nā, i te haerenga o Iehu ki Ietereere, ka
rongo a Ietēpere. Nā, ka pania e ia ōna kanohi, ā,
ka tino whakapaipaitia tōna māhunga, ā, ka
titiro atu ia i te matapihi.
31 Nā, i a Iehu e tomo mai ana i te kūwaha, ka
mea tērā, “He rongo mau rānei, e koe, e te Tīmiri,
e te kaikōhuru i tōu ariki?”

32 Nā, ka maranga ake tōna mata ki te
matapihi, ka mea, “Ko wai tōku? Ko wai rā?” Nā,
ka titiro iho ētahi unaka, tokorua, tokotoru, ki a
ia.
33 Nā, ka mea ia, “Makā iho ia ki raro.” Heoi,
makā iho ana e rātou; ā, paratī ana ētahi o ōna
toto ki te pakitara, ā, ki runga hoki ki ngā hōiho;
ā, takahia ana ia e ia ki raro ki ōna waewae.
34 Nā, haere ana ia ki roto, kei te kai, kei te inu;
ā, ka mea ia, “Tēnā tirohia te wahine kua kangā
nei, ā, tanumia ia; he tamāhine kīngi hoki ia.”
35 Nā, haere ana rātou ki te tanu i a ia; otiia
kāhore he wāhi ōna i kitea e rātou, ko te angaanga
anake, ko ngā waewae, ko ngā kapu o ōna ringa.
36 Nō reira hoki ana rātou, ā, ka kōrero ki a ia.
Ā, ka mea ia, “Ko te kupu tēnei a Ihowā, i
kōrerotia rā e tāna pononga, e Irāia Tihipi, i mea
rā ia: Hei te wāhi o Ietereere kainga ai e ngā kurī
ngā kikokiko o Ietēpere;
37 ā, ka waiho te tinana o Ietēpere hei para
hamuti ki runga ki te mate o te pārae i te wāhi o
Ietereere; ā, kāhore e kīia, ‘Ko Ietēpere tēnei.’ ”

10

Te Tārukenga o ngā Tama a Āhapa

1 Nā, e whitu tekau ngā tama a Āhapa i
Hamaria. Nā, ka tuhituhi pukapuka a Iehu, ā,
ungā ana e ia kia kawea ki Hamaria ki ngā
rangatira o Ietereere, arā ki ngā kaumātua, ā, ki
ngā tāngata nāna i atawhai ngā tama a Āhapa. I
mea ia,
2 “Nā āianei, i te taenga atu anō o tēnei
pukapuka ki a koutou, i te mea kei a koutou nā

ngā tama a tō tātou ariki, ā, kei a koutou ngā hāriata me ngā hōiho, me te pā kua oti te taiepa, me ngā mea whawhai;
3 tirohia e koutou te tangata pai, te tangata tika rawa o ngā tama a tō koutou ariki, ka whakanoho i a ia ki te torōna o tōna pāpā, ka whawhai mō te whare o tō koutou ariki."
4 Otiia i tino nui tō rātou wehi, i mea hoki, "Nanā, kīhai ngā kīngi tokorua rā i tū ki tōna aroaro; nā, me pēhea tātou ka tū ai?"
5 Nā, ka unga tāngata te rangatira o te whare, me te rangatira o te pā, ngā kaumātua hoki, me te hunga nāna i atawhai ngā tamariki, ki a Iehu, hei mea, "Ko mātou āu pononga, ā, ka meinga e mātou ngā mea katoa e whakahaua mai e koe. E kore mātou e whakakīngi i tētahi; māu e mea tā tōu kanohi i whakapai ai."
6 Nā, ka tuhituhi pukapuka anō ia ki a rātou, ka mea, "Ki te mea kei ahau koutou, ā, ka rongo koutou ki tōku reo, tangohia ngā upoko o aua tāngata, o ngā tama a tō koutou ariki, ka haere mai ki ahau ki Ietereere i tēnei takiwā āpōpō."
Nā, ko ngā tama a te kīngi, ko tōna whitu tekau tāngata, i ngā tāngata nunui o te pā, nāna rā rātou i whakatuputupu.
7 Nā, i te taenga o taua pukapuka ki a rātou, ka mau rātou ki ngā tama a te kīngi, ā, patua iho, arā te whitu tekau tāngata, whaowhina ana ō rātou upoko ki te kete, ā, tukua ana rātou ki a ia ki Ietereere.
8 Nā, ka tae mai tētahi karere, ka kōrero ki a ia, "Kua kawea mai e rātou ngā upoko o ngā tama a te kīngi."

Anō rā ko ia, “Whakatakotoria kia rua ngā
pūranga i te tomokanga o te kūwaha, ā te ata rā
anō.”
9 Nā, i te ata ka puta ia ki waho, ka tū, ka
kōrero ki te iwi katoa, “He tika koutou. Nanā, i
whakatupu ahau i te hē mō tōku ariki, ā, patua
iho ia e ahau; engari, nā wai ēnei katoa i
whakamate?
10 Nā, kia mōhio, e kore e taka ki te whenua
tētahi wāhi o te kupu a Ihowā, i kōrero ai a Ihowā
mō te whare o Āhapa; kua tutuki hoki i a Ihowā
tāna i kōrero ai, nā tāna pononga nā Irāia.”
11 Heoi, patua ana e Iehu ngā mōrehu katoa o
te whare o Āhapa i Ietereere, āna tāngata rarahi,
ōna hoa i matatau ai ia, me āna tohunga; ā, kore
noa iho tētahi mōrehu ōna i waiho e ia.

Ka Patua ngā Whanaunga o Kīngi Ahatia

12 Nā, whakatika ana ia, tūria atu ana, ā, haere
ana ki Hamaria. Ā, i a ia i te whare kutikuti o
ngā hēpara i te ara,
13 ka tūtaki a Iehu ki ngā tēina o Ahatia kīngi o
Hūrā, ā, ka mea, “Ko wai koutou?”
Anō rā ko rātou, “He tēina mātou nō Ahatia; ā, e
haere ana mātou ki raro, ki te oha ki ngā tama a
te kīngi, ki ngā tama hoki a te kuīni.”
14 Anō rā ko ia, “Hopukia oratia rātou.” Nā,
hopukia oratia ana e rātou, ā, patua iho ki te rua
i te whare kutikuti hipi, tōna whā tekau mā rua
tāngata; kīhai hoki tētahi o rātou i waiho e ia.

Ka Patua ngā Whanaunga i Toenga o Āhapa

15 Nā, i tōna haerenga atu i reira, ka tūpono ia
ki a Ionārapa, ki te tama a Rekapa, e haere ana
mai ki te whakatau i a ia; heoi ka oha ki a ia, ka

mea ki a ia, “Kei te tika rānei tōu ngākau, kei te rite rānei ki tōku ngākau e mea nei ki tōu ngākau?”

Anō rā ko Ionārapa, “Kei te pēnā.”

“Ki te mea ko te tikanga tēnā, hōmai tōu ringa ki ahau.” Nā, hoatu ana e ia tōna ringa; ā, ka meinga e tērā kia eke ki a ia ki runga ki te hāriata.

16 Nā, ka mea tērā, “Haere mai tāua, kia kite ai koe i tōku ngākau nui ki a Ihowā.” Heoi, ka meinga ia kia rere i runga i tōna hāriata.

17 Ā, i tōna taenga ki Hamaria, patua iho e ia te hunga katoa o Āhapa i mahue ki Hamaria, ā poto noa ia i a ia; pērātia ana me tā Ihowā kupu i kōrero ai ki a Irāia.

Ka Whakamatea ngā Kaikoropiko o Paara

18 Nā, ka huihuia te iwi katoa e Iehu, ka mea ia ki a rātou, “He iti tā Āhapa mahi ki a Paara; ka nui atu ia tā Iehu mahi ki a ia.

19 Nā, karangatia āianei ki ahau ngā poropiti katoa a Paara, āna tāngata katoa, me āna tohunga katoa; kei ngaro tētahi; he whakahere nui hoki tāku ki a Paara; ko te tangata e ngaro atu ana, e kore e ora.” Otiia he mahi mūrere tā Iehu, kia whakangaromia ai e ia ngā tāngata a Paara.

20 Nā, ka mea a Iehu, “Whakatapua he huihui nui ki a Paara.” Nā, karangatia ana e rātou.

21 Nā, ka unga tāngata a Iehu puta noa i a Īharaira; ā, haere katoa mai ana ngā tāngata a Paara, kīhai tētahi tangata i mahue, i kore te haere mai. Nā, haere ana rātou ki te whare o Paara, ā, kikī ana te whare o Paara i tētahi pito ki tētahi.

22 Nā, ka mea atu ia ki te kaitiaki kākahu,
“Mauria mai he kākahu mō ngā tāngata katoa a
Paara.” Nā, mauria ana mai e ia he kākahu mō
rātou.
23 Nā, haere ana a Iehu rāua ko Ionārapa tama
a Rekapa ki te whare o Paara; ā, ka mea atu ia ki
ngā tāngata a Paara, “Rapua, tirohia, kei noho ki
konei ki a koutou tētahi o ngā tāngata a Ihowā,
engari ko ngā tāngata anake a Paara.”
24 Nā, haere ana rātou ki te mea i ngā
whakahere, i ngā tahunga tinana. Nā, tērā kua
whakaritea e Iehu ki waho ētahi tāngata māna, e
waru tekau, ā, i mea ia, “Ki te puta tētahi o ngā
tāngata i kawea mai nei e ahau ki ō koutou
ringa, ko te tangata nāna ia i tuku, ko tōna
matenga hei utu mō tō tērā matenga.”
25 Nā, i te mutunga o tāna whakahere i te
tahunga tinana, ka mea a Iehu ki ngā kaitiaki
rātou ko ngā rangatira: “Haere ki roto, patua
rātou; kei puta tētahi ki waho.” Nā, patua iho e
rātou ki te mata o te hoari; ā, makā ana rātou e
ngā kaitiaki rātou ko ngā rangatira ki waho, ā,
haere ana rātou ki te pā o te whare o Paara.
26 Nā, whakaputaina ana e rātou ngā
whakapakoko o te whare o Paara, ā, tahuna ana
ki te ahi.
27 I wāhia hoki e rātou te whakapakoko o
Paara, i wāhia anō te whare o Paara, ā, meinga
ana hei whare paru tae noa ki tēnei rā.
28 Ko te whakamōtītanga tēnei a Iehu i a Paara
i roto i a Īharaira.
29 Ko ngā hara ia o Ieropoama tama a Nēpata i
hara ai a Īharaira, kīhai ērā i mahue i a Iehu te
whai, arā ngā kūao kau kōura i Pētēre, i Rāna.

30 Nā, ka mea a Ihowā ki a Iehu, “Kua pai nei
tāu, kua mahia e koe te tika ki tōku aroaro, ā,
kua meatia e koe ki te whare o Āhapa rite tonu
ki ngā mea katoa i tōku ngākau, nā, e whā ngā
whakatupuranga o āu tama e noho ki te torōna o
Īharaira.”
31 Otiia kīhai a Iehu i aro nui ki te haere i
runga i te ture a Ihowā, a te Atua o Īharaira, kīhai
i mahue i a ia ngā hara o Ieropoama i hara ai a
Īharaira.

Te Matenga o Iehu

32 I aua rā ka tīmata a Ihowā te tapahi i ngā
taha o Īharaira; i patua hoki rātou e Hataere i ngā
rohe katoa o Īharaira:
33 i Horano atu whaka te rāwhiti, ko te whenua
katoa o Kireara, ko ngā Kari, ko ngā Reupeni, ko
ngā Mānahi; i Aroere atu, i te awa o Aranona, arā
a Kireara, a Pahana.
34 Nā, ko ērā atu meatanga a Iehu me āna mahi
katoa, me āna mahi toa katoa, kāhore ianei i
tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā
Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?
35 Nā, ka moe a Iehu ki ōna mātua, ā, tanumia
iho ki Hamaria. Ā, ko tāna tama, ko Iehoahata te
kīngi i muri i a ia.
36 Ā, ko ngā rā i kīngi ai a Iehu ki a Īharaira i
Hamaria e rua tekau mā waru ngā tau.

11

Kuīni Atāria o Hūrā
(2 Whakapapa 22.10–23.15)

1 Nā, i te kitenga o Atāria whaea o Ahatia kua
mate tāna tama, whakatika ana ia, whakamōtītia
iho ngā uri kīngi katoa.
2 Otiia i mau a Iehōhepa, tamāhine a Kīngi
Iorama, tuahine o Ahatia ki a Ioaha tama a
Ahatia, kāhakina atu ana e ia i roto i ngā tama a
te kīngi i whakamatea rā, rāua ko tōna kaihiki, ā,
kawea ana ki te whare moenga; ā, hunā ana ia e
rātou i a Atāria, i kore ai ia e whakamatea.
3 Nā, i taua wahine ia i roto i te whare o Ihowā
e piri ana, e ono ngā tau; ā, ko Atāria te kuīni o te
whenua.

Ka Whakawahia e Iehoiara te Tama Iehoaha

4 Nā, i te whitu o ngā tau ka unga tāngata a
Iehoiara ki te tiki i ngā rangatira rau, o ngā
Kāriti, o ngā kaitiaki kīngi, ā, mauria ana mai
rātou ki a ia ki roto ki te whare o Ihowā. Nā, ka
whakarite kawenata ia ki a rātou, ka whakaoati i
a rātou i roto i te whare o Ihowā, ā, whakakitea
ana e ia te tama a te kīngi ki a rātou.
5 Nā, ka whakahau ia i a rātou, ka mea, “Ko
tēnei tā koutou mea e mea ai: Ko te toru o ngā
wehenga o koutou, o te hunga e haere ki roto i te
hāpati, hei tiaki i te whare o te kīngi
6 (ko tētahi o ngā wehenga e toru hei te
Kūwaha o Huru; ā, ko tētahi o ngā wehenga hei te
kūwaha i muri i ngā kaitiaki kīngi), mā tēnā
koutou e tiaki ai i te whare, hei ārai atu.
7 Nā, kia rua ngā matua o koutou, ko te hunga
e haere ana ki waho i te hāpati, hei tiaki i te
whare o Ihowā i waho ake o te kīngi.
8 Nā, me karapoti e koutou te kīngi ā tawhio
noa, ko ngā patu a tēnā, a tēnā ki tōna ringa; ā,
ko te tangata e haere mai ki roto i ngā rārangi,

me whakamate. Ā, hei te taha tonu koutou o te
kīngi i tōna haerenga atu, i tōna haerenga mai."
9 Nā, ka meatia e ngā rangatira rau ngā mea
katoa i whakahaua e Iehoiara tohunga; ā, ka
mau rātou ki āna tāngata, ki āna tāngata, ki ngā
mea e haere ana ki roto i te hāpati, ki te hunga
hoki e haere ana ki waho i te hāpati, ā, haere
ana ki a Iehoiara tohunga.
10 Ā, i hoatu e te tohunga ki ngā rangatira rau
ngā tao me ngā whakapuru tao a Kīngi Rāwiri; i
roto hoki aua mea i te whare o Ihowā.
11 Nā, tū ana ngā kaitiaki kīngi, me ā rātou
patu i te ringa o tēnei, o tēnei i te koki ki matau o
te whare, tae noa ki te koki ki mauī o te whare, i
ngā taha o te āta, o te whare, ā, karapoti noa i te
kīngi.
12 Kātahi ka whakaputaina mai e ia te tama a
te kīngi, pōtaea iho te karauna ki a ia, ā, hoatu
ana ki a ia te whakaaturanga; nā, whakakīngitia
ana ia e rātou, whakawahia ana; nā, kei te
pakipaki i ō rātou ringa, me te karanga anō, "Kia
ora te kīngi!"

Te Matenga o Atāria

13 Ā, i te rongonga o Atāria i te reo o ngā
kaitiaki rātou ko te iwi, ka haere ia ki te iwi ki te
whare o Ihowā.
14 Heoi, ka titiro ia, nā, ko te kīngi e tū ana i te
taha o te pou, ko te tikanga hoki tērā, me ngā
rangatira rātou ko ngā kaiwhakatangi tētere i te
taha o te kīngi; ā, ko te iwi katoa o te whenua e
koa ana, e whakatangi ana i ngā tētere. Kātahi a
Atāria ka haehae i ōna kākahu, ka karanga, "He
hē! He hē, te whakatakotoria nei!"

15 Nā, ka whakahau a Iehoiara tohunga ki ngā
rangatira rau, ki ngā kaitohutohu i te ope, ka
mea ki a rātou: “Kawea mai ia ki waenga i ngā
rārangi; ko te tangata hoki e haere ana i muri i a
ia me patu ki te hoari.” I kī hoki te tohunga,
“Kaua ia e whakamatea i roto i te whare o
Ihowā.”
16 Heoi, whakawāteatia ana e rātou he ara
mōna; ā, haere ana ia i te huarahi e haere ai ngā
hōiho ki te whare o te kīngi; ā, whakamatea iho
ki reira.

Ngā Hanganga Hou a Iehoiara (2 Whakapapa 23.16-21)

17 Nā, ka whakaritea e Iehoiara he kawenata,
he mea nā Ihowā, ki te kīngi rātou ko te iwi, kia
meinga rātou hei iwi mā Ihowā; he mea hoki nā
te kīngi ki te iwi.
18 Nā, haere ana te iwi katoa o taua whenua ki
te whare o Paara, wāhia iho e rātou; ko āna āta,
ko ōna āhua i wāhia e rātou, mongamonga noa,
patua iho hoki e rātou a Matana tohunga o Paara
ki te ritenga atu o ngā āta.
I whakaritea hoki e te tohunga he kaitirotiro
mō te whare o Ihowā.
19 I mauria hoki e ia ngā rangatira rau, rātou
ko ngā Kāriti, ko ngā kaitiaki kīngi, me te iwi
katoa o te whenua; nā, kawea iho ana e rātou te
kīngi ki raro i te whare o Ihowā, ā, haere ana nā
te huarahi ki te kūwaha o ngā kaitiaki ki te
whare o te kīngi. Nā, noho ana ia i runga i te
torōna o ngā kīngi.
20 Heoi, koa katoa ana te iwi o te whenua, ā,
mārie noa iho te pā; ā, whakamatea ana e rātou a
Atāria ki te hoari i te whare o te kīngi.

21 E whitu ngā tau o Iehoaha i a ia ka kīngi nei.

12

Ka Hangā te Wāhi Pakaru o te Whare o Ihowā (2 Whakapapa 24.1-16)

1 Nō te whitu o ngā tau o Iehu i kīngi ai a
Iehoaha; ā, e whā tekau ōna tau i kīngi ai ia ki
Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea, ko
Tipia o Peerehepa.
2 Ā, tika tonu ngā mahi a Iehoaha ki te titiro a
Ihowā i ōna rā katoa i ākona ai ia e Iehoiara
tohunga.
3 Ko ngā wāhi tiketike ia kīhai i
whakakāhoretia; i patu whakahere tonu te iwi, i
tahu whakakakara ki runga ki ngā wāhi tiketike.
4 Nā, i mea a Iehoaha ki ngā tohunga, “Ko te
moni katoa o ngā mea e whakatapua ana, e
kawea ana ki te whare o Ihowā, ko te moni o
ngā tāngata e haere atu ana i te tauanga, ko te
moni e whakaritea ai tērā, tērā, ko ngā moni
katoa e puta ake i roto i te ngākau o tētahi kia
kawea mai ki roto ki te whare o Ihowā.
5 Me tango mai e ngā tohunga, e tērā, e tērā i
tāna tangata i mōhio ai; ā, mā rātou e hangā ngā
wāhi pakaru o te whare i ngā wāhi katoa e kitea
ai he pakaru.”
6 I te rua tekau mā toru ia o ngā tau o Kīngi
Iehoaha kāhore anō i hanga ngā wāhi pakaru o
te whare e ngā tohunga.
7 Kātahi ka karanga a Kīngi Iehoaha ki a
Iehoiara tohunga, ki ērā atu tohunga hoki, ā, ka
mea ki a rātou, “He aha koutou tē hanga ai i ngā
wāhi pakaru o te whare? Nā, kāti koutou te

tango moni i ā koutou tāngata i mōhio ai, engari me hōmai mō ngā wāhi pakaru o te whare."
8 Nā, whakaae ana ngā tohunga kia kaua rātou e tango moni mai anō i te iwi, kia kaua hoki e hanga i ngā wāhi pakaru o te whare.

9 Otiia i mau a Iehoiara tohunga ki tētahi pouaka, ā, pokaia ana e ia he kōhao ki tōna taupoki, whakatakotoria ana ki te taha o te āta, ki te taha ki matau, i te mea ka haere tētahi ki te whare o Ihowā; ā, tukua iho ana ki roto e ngā tohunga tiaki o te tatau ngā moni katoa i kawea mai ki te whare o Ihowā.
10 Ā, ka kitea kua nui te moni i roto i te pouaka, nā, ka haere te kaituhituhi a te kīngi rāua ko te tino tohunga, ka whaowhina ki roto ki ngā pēke, ā, taua ana te moni i kitea i roto i te whare o Ihowā.
11 Nā, hoatu ana e rātou te moni i pāunatia rā ki ngā ringa o ngā kaimahi i te mahi, o ngā kaitohutohu i te whare o Ihowā; ā, nā rātou i utu atu ki ngā kāmura, ki ngā kaihanga i mahia ai te whare o Ihowā,
12 ki ngā kaimahi kōhatu, ki ngā kaitārai kōhatu; hei hoko anō i ngā rākau, i ngā kōhatu tārai, hei hanga mō ngā wāhi pakaru o te whare o Ihowā, hei utu hoki mō ngā mea katoa i riro hei hanga mō te whare.

13 Otiia kīhai i hangā mō te whare o Ihowā he kapu hiriwa, he kuku, he peihana, he tētere, he oko kōura, he oko hiriwa, ki te moni i kawea mai ki te whare o Ihowā.
14 I hoatu hoki ki ngā kaimahi i te mahi, hei hanga i ngā wāhi pakaru o te whare o Ihowā.

15 Kīhai hoki i uiuia ngā meatanga a aua
tāngata i hoatu nei e rātou te moni ki ō rātou
ringa kia hoatu ki ngā kaimahi i te mahi; he
pono hoki tā rātou mahi.
16 Ko te moni mō te hē, me te moni mō te hara,
kīhai i kawea mai e rātou ki te whare o Ihowā; i
ngā tohunga tēnā.

Ka Whakawehia e Hataere i a Hiruhārama

17 Kātahi ka haere a Hataere kīngi o Hīria,
whawhai ana ki Kāta, ā, horo ana i a ia. Nā, ka
anga te kanohi o Hataere, ka mea ki te haere ki
runga, ki Hiruhārama.
18 Nā, ka mau a Iehoaha kīngi o Hūrā ki ngā
mea tapu katoa i whakatapua e ōna mātua, e
Iehohāpata, e Iehorama, e Ahatia, e ngā kīngi o
Hūrā, ki āna mea tapu anō, ki te kōura katoa i
kitea i roto i ngā toa taonga o te whare o Ihowā,
o te whare hoki o te kīngi, ā, tukua ana ki a
Hataere kīngi o Hīria; ā, haere atu ana ia i
Hiruhārama.

Te Matenga o Ioaha

19 Nā, ko ērā atu meatanga a Ioaha me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā?
20 Nā, ka whakatika āna tāngata, ā,
whakatupuria ana e rātou he hē mōna, ā, patua
iho a Ioaha ki te whare o Miro i te heketanga iho
ki Hira.
21 Nā āna tāngata hoki, nā Iotaka tama a
Himeata rāua ko Iehotāpara tama a Homere ia i
patu, ā, mate iho. Nā, tanumia ana ia ki ōna

mātua ki te pā o Rāwiri; ā, ko Amatia, ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

13

Ko Kīngi Iehoahata o Īharaira

1 Nō te rua tekau mā toru o ngā tau o Ioaha tama a Ahatia kīngi o Hūrā i kīngi ai a Iehoahata tama a Iehu ki a Īharaira ki Hamaria, ā, tekau mā whitu ngā tau i kīngi ai.
2 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i whai hoki ia i ngā hara o Ieropoama tama a Nēpata i hara ai a Īharaira. Kīhai ēnā i mahue i a ia.
3 Nā, ka mura te riri o Ihowā ki a Īharaira, ā, hoatu ana rātou e ia ki te ringa o Hataere kīngi o Hīria, ki te ringa anō hoki o Pēneharara tama a Hataere i ō rāua rā katoa.
4 Nā, ka īnoi a Iehoahata ki a Ihowā, ā, ka whakarongo a Ihowā ki a ia; i kite hoki ia i te tūkinotanga o Īharaira, tūkinotia ai rātou e te kīngi o Hīria.
5 Nā, hōmai ana e Ihowā he kaiwhakaora ki a Īharaira, ā, ka puta ake rātou i raro i te ringa o ngā Hīriani; ā, noho ana ngā tama a Īharaira ki ō rātou tēneti, he pērā me mua.
6 Otiia kīhai i mahue i a rātou ngā hara o te whare o Ieropoama i hara ai a Īharaira, heoi haere ana i reira; tū tonu anō te Āhera i Hamaria.
7 Kāhore hoki i waiho e ia o te iwi ki a Iehoahata, ko ngā kaieke hōiho anake e rima tekau, tekau ngā hāriata, kotahi tekau mano ngā hōia haere raro; i hunā hoki rātou e te kīngi o

Hīria, ā, meinga ana kia rite ki te puehu i te
patunga wīti.
8 Nā, ko ērā atu meatanga a Iehoahata me āna
mahi katoa, me āna mahi toa, kīhai ianei ēnā i
tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā
Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?
9 Nā, ka moe a Iehoahata ki ōna mātua, ā,
tanumia iho ki Hamaria; ā, ko Ioaha, ko tāna
tama te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Iehoaha o Īharaira

10 Nō te toru tekau mā whitu o ngā tau o Ioaha
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Iehoaha tama a
Iehoahata ki a Īharaira ki Hamaria, tekau mā ono
ngā tau.
11 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā;
kīhai i mahue i a ia tētahi o ngā hara o
Ieropoama tama a Nēpata i hara ai a Īharaira;
engari i haere ia i reira.
12 Nā, ko ērā atu meatanga a Ioaha me āna
mahi katoa, me āna mahi toa i tāna whawhai ki
a Amatia kīngi o Hūrā, kīhai ianei ērā i tuhituhia
ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā
Kīngi o Īharaira?
13 Nā, ka moe a Ioaha ki ōna mātua, ā, noho
ana a Ieropoama ki tōna torōna; i tanumia hoki
a Ioaha ki Hamaria, ki ngā kīngi o Īharaira.

Te Matenga o Eriha

14 Nā, i te mate a Eriha i tōna mate e mate
rawa ai; ā, haere iho ana a Ioaha kīngi o Īharaira
ki raro, ki a ia, ā, tangi ana i runga i a ia, ka mea,
“E tōku pāpā, e tōku pāpā, e ngā hāriata o Īharaira,
e ōna kaieke hōiho!”

15 Nā, ka mea a Eriha ki a ia, “E mau ki te
kōpere, ki ngā pere”; ā, ka mau ia ki te kōpere, ki
ngā pere.
16 Nā, ka mea ia ki te kīngi o Īharaira, “Pupuri
tōu ringa i te kōpere,” nā, kua puritia e tōna
ringa. Nā, ka whakapā a Eriha i ōna ringa ki ngā
ringa o te kīngi.
17 Nā, ka kī tērā, “Uakina te matapihi whaka te
rāwhiti,” nā, uakina ana e ia. Kātahi a Eriha ka
mea, “Kōperea,” nā, kōperea ana e ia. Ā, ka mea
tērā, “Ko te pere o tā Ihowā whakaoranga, ko te
pere e ora ai i a Hīria! Ka patua hoki e koe ngā
Hīriani ki Apeke, ā poto noa.”
18 Ā, ka mea anō ia, “E mau ki ngā pere; ā, kua
riro i a ia.” Nā, ka mea tērā ki te kīngi o Īharaira,
“Patua ki te whenua; ā, e toru āna patunga, ka
tū.”
19 Nā, ka riri te tangata a te Atua ki a ia, ka
mea, “Kia rima kē he patunga māu, kia ono
rānei; pēnei kua patua e koe a Hīria ā poto noa;
ko tēnei kia toru anō patunga māu i a Hīria.”
20 Nā, ka mate a Eriha, ā, tanumia ana e rātou.
Ā, ka haere mai ngā taua a ngā Moapi ki te
whenua i te aranga o te tau.
21 Nā, i a rātou e tanu ana i tētahi tangata, ka
kite rātou i te taua; heoi makā ana e rātou taua
tangata ki te rua o Eriha; te pānga o te tangata rā
ki ngā wheua o Eriha, kua ora, tū ana ōna
waewae ki runga.

Ka Whakahokia e Īharaira ngā Pā mai i Hīria

22 Ā, i tūkinotia a Īharaira e Hataere kīngi o Hīria
i ngā rā katoa o Iehoahata.

23 Otirā, i atawhai a Ihowā ki a rātou, i aroha
ki a rātou, i tahuri hoki ki a rātou, he whakaaro
ki tāna kawenata ki a Āperahama, ki a Īhaka, ki a
Hākopa, kīhai hoki i mea kia hunā rātou, kīanō
hoki rātou i makā e ia i tōna aroaro.
24 Nā, ka mate a Hataere kīngi o Hīria; ā, ko
Pēneharara, ko tāna tama te kīngi i muri i a ia.
25 Nā, tangohia ana e Iehoaha tama a
Iehoahata i te ringa o Pēneharara tama a Hataere
ngā pā i tangohia atu i te ringa o Iehoahata, o
tōna pāpā i te whawhai. E toru ngā patunga a
Ioaha i a ia, ā, whakahokia ana e ia ngā pā o
Īharaira.

14

Ko Kīngi Amatia o Hūrā
(2 Whakapapa 25.1-24)

1 Nō te rua o ngā tau o Ioaha tama a Iehoahata
kīngi o Īharaira i kīngi ai a Amatia tama a Ioaha
kīngi o Hūrā.
2 E rua tekau mā rima ōna tau i a ia ka kīngi
nei, ā, e rua tekau mā iwa ngā tau i kīngi ai ia ki
Hiruhārama. Ko te ingoa hoki o tōna whaea ko
Iehoarana, nō Hiruhārama.
3 Ā, he tika tāna mahi ki te titiro a Ihowā, otiia
kīhai i rite ki tā tōna tupuna, ki tā Rāwiri. Rite
tonu tāna mahi ki ngā mea katoa i mea ai tōna
pāpā a Ioaha.
4 Ko ngā wāhi tiketike ia kāhore i
whakakāhoretia; i patu whakahere tonu anō te
iwi, i tahu whakakakara ki ngā wāhi tiketike.

5 Ā, nō te ūnga o te kīngitanga ki tōna ringa, ka
patua e ia āna tāngata, nāna rā i patu te kīngi,
tōna pāpā.
6 Ko ngā tamariki ia a ngā kaikōhuru kīhai i
whakamatea e ia, kia rite ai ki te mea i tuhituhia
ki te Pukapuka o te Ture a Mohi, ki tā Ihowā
hoki i whakahau ai, i kī ai, “Kaua e whakamatea
ngā mātua mō tā ngā tamariki, kaua anō hoki e
whakamatea ngā tamariki mō tā ngā mātua;
engari mate iho tēnei, tēnei, mō tōna hara ake.”
7 I patua e ia o ngā Ēromi ki te Raorao Tote
tekau ngā mano, ā, riro ana i a ia a Hera i te
whawhai, ā, huaina iho e ia te ingoa ko
Iokoteere, e mau nei ā taea noatia tēnei rā.
8 Kātahi a Amatia ka unga tāngata ki a Iehoaha
tama a Iehoahata tama a Iehu kīngi o Īharaira, ka
mea, “Haere mai, tāua ka titiro ki a tāua.”
9 Nā, ka unga tāngata a Iehoaha kīngi o Īharaira
ki a Amatia kīngi o Hūrā, hei mea: “I unga
tāngata te tātarāmoa i Repanōna ki te hīta i
Repanōna, i mea, ‘Hōmai tāu tamāhine hei
wahine mā tāku tama.’ Nā, ko te haerenga atu o
tētahi kararehe o te pārae i Repanōna, takahia
iho e ia taua tātarāmoa.
10 He tika i patua e koe a Ēroma, ā, hikitia ana
koe e tōu ngākau; ko tēnā hei whakapehapeha
māu, ka noho i tōu whare. He aha koe ka
whakapātaritari ai, hei kino anō mōu, e hinga ai
koe, a koe me Hūrā?”
11 Otiia kīhai a Amatia i rongo. Nā, haere ana a
Iehoaha kīngi o Īharaira, ā, titiro ana rāua ko
Amatia kīngi o Hūrā ki a rāua ki Petehemehe o
Hūrā.

12 Nā, ka patua a Hūrā i te aroaro o Īharaira, ā,
rere ana ki tōna tēneti, ki tōna tēneti.
13 Nā, ka hopukia a Amatia kīngi o Hūrā tama a
Iehoaha, tama a Ahatia, e Iehoaha kīngi o
Īharaira ki Petehemehe.
Nā, ka haere tērā ki Hiruhārama, wāhia ana e
ia te taiepa o Hiruhārama i te Kūwaha o Ēparaima
tae noa ki te Kūwaha o te Koki, e whā rau ngā
whatīanga.
14 Tangohia ake hoki e ia te kōura katoa me te
hiriwa, me ngā oko katoa i kitea ki te whare o
Ihowā, ki ngā taonga o te whare o te kīngi, me
ētahi tāngata hei taumau i te āta noho, ā, hoki
ana ki Hamaria.
15 Nā, ko ērā atu meatanga i mea ai a Iehoaha
me āna mahi toa, me tāna whawhai ki a Amatia
kīngi o Hūrā, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira?
16 Nā, ka moe a Iehoaha ki ōna mātua, ā,
tanumia ana ki Hamaria ki ngā kīngi o Īharaira; ā,
ko tāna tama, ko Ieropoama te kīngi i muri i a ia.

Te Matenga o Kīngi Amatia
(2 Whakapapa 25.25-28)

17 Ā, kotahi tekau mā rima ngā tau i ora ai a
Amatia tama a Ioaha kīngi o Hūrā i muri i te
matenga o Iehoaha tama a Iehoahata kīngi o
Īharaira.
18 Nā, ko ērā atu meatanga a Amatia, kāhore
ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga
o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
19 Nā, ka whakatupu rātou i te hē mōna ki
Hiruhārama; ā, rere ana ia ki Rakihi. Otiia, i

tonoa e rātou he tāngata ki te whai i a ia ki Rakihi, ā, patua iho ia ki reira.
20 Nā, mauria ana ia i runga hōiho, ā, tanumia ana ki Hiruhārama ki ōna mātua ki te pā o Rāwiri.
21 Nā, ka mau te iwi katoa o Hūrā ki a Atāria, tekau mā ono ōna tau, ā, meinga ana ia e rātou hei kīngi i muri i tōna pāpā, i a Amatia.
22 Nāna Erata i hanga, i whakahoki anō ki a Hūrā, i muri iho ka moe te kīngi ki ōna mātua.

Ko Kīngi Ieropoama te Tuarua o Īharaira

23 Nō te tekau mā rima o ngā tau o Amatia tama a Ioaha kīngi o Hūrā i kīngi ai a Ieropoama tama a Ioaha kīngi o Īharaira ki Hamaria, e whā tekau mā tahi ngā tau i kīngi ai ia.
24 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā; kīhai i mahue i a ia tētahi hara o Ieropoama tama a Nēpata i hara ai a Īharaira
25 Nāna i whakahoki te rohe o Īharaira, i te haerenga atu ki Hāmata ā tae noa ki te moana o te Arapaha; i rite ai te kupu a Ihowā, a te Atua o Īharaira, arā tā tāna pononga, tā Hona poropiti tama a Amitai o Katahewhere i kōrero ai.
26 I kite hoki a Ihowā i te tūkinotanga o Īharaira, he kino rawa; kīhai tētahi i tūtakina ki roto, i mahue noa atu rānei, kāhore hoki he kaiwhakaora mō Īharaira.
27 Kīhai hoki a Ihowā i kī kia horoia atu te ingoa o Īharaira i raro i te rangi; engari i meinga e ia kia whakaorangia rātou e te ringa o Ieropoama tama a Ioaha.
28 Nā, ko ērā atu meatanga a Ieropoama me āna mahi katoa, me āna mahi toa, āna whawhai, tāna whakahokinga i Ramahiku, i Hāmata, nō

Hūrā rā i mua, ki a Īharaira, kīhai ianei i
tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā
Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?
29 Nā, ka moe a Ieropoama ki ōna mātua, ki
ngā kīngi o Īharaira; ā, ko tāna tama, ko Hakaraia,
te kīngi i muri i a ia.

15

Ko Kīngi Atāria o Hūrā
(2 Whakapapa 26.1-23)

1 Nō te rua tekau mā whitu o ngā tau o
Ieropoama kīngi o Īharaira i kīngi ai a Atāria tama
a Amatia, kīngi o Hūrā.
2 Tekau mā ono ōna tau i a ia ka kīngi nei, ā, e
rima tekau mā rua ngā tau i kīngi ai ia ki
Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Iekoria, nō Hiruhārama.
3 Ā, i tika tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i rite
ki ngā mea katoa i mea ai a Amatia, tōna pāpā.
4 Otiia kīhai i whakakāhoretia ngā wāhi
tiketike; i patu whakahere tonu anō te iwi, i tahu
whakakakara ki ngā wāhi tiketike.
5 Nā, pākia ana te kīngi e Ihowā, ā, he repera ia
ā mate noa, ā, noho ana ia i te whare wehe kē.
Nā, ko Iotama, ko te tama a te kīngi, te rangatira
o te whare, hei kaiwhakarite mō te iwi o te
whenua.
6 Nā, ko ērā atu meatanga a Atāria me āna mahi
katoa, kīhai ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o
ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
7 Nā, ka moe a Atāria ki ōna mātua, ā, tanumia
iho ki ōna mātua ki te pā o Rāwiri; ā, ko Iotama,
ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Hakaraia o Īharaira

8 Nō te toru tekau mā waru o ngā tau o Atāria
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Hakaraia tama a
Ieropoama ki a Īharaira, ki Hamaria, e ono ngā
marama.
9 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i
rite ki tā ōna mātua i mea ai; kīhai i mahue i a ia
ngā hara o Ieropoama tama a Nēpata i hara ai a
Īharaira.
10 Nā, ka whakatupu a Harumu tama a Iapehe
i te hē mōna, ā, patua ana e ia i te aroaro o te iwi,
whakamatea iho, ā, ko ia te kīngi i muri i a ia.
11 Nā, ko ērā atu meatanga a Hakaraia, nanā,
kua oti te tuhituhi ki te Pukapuka o ngā
meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Īharaira.
12 Ko te kupu hoki tēnā a Ihowā i kōrero ai ia ki
a Iehu, i mea ai, “E whā ngā whakatupuranga o
āu tama e noho ki te torōna o Īharaira.” Nā, koia
rawa anō ia.

Ko Kīngi Harumu o Īharaira

13 Nō te toru tekau mā iwa o ngā tau o Utia
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Harumu tama a Iapehe,
ā, kotahi tino marama i kīngi ai ia ki Hamaria.
14 Nā, haere ake ana a Menaheme tama a Kari
i Tirita, tae tonu ki Hamaria, patua iho e ia a
Harumu tama a Iapehe ki Hamaria,
whakamatea iho; ā, ko ia te kīngi i muri i a ia.
15 Nā, ko ērā atu meatanga a Harumu me tāna
hē i whakatupuria e ia, nanā, kua oti te tuhituhi
ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā
Kīngi o Īharaira.
16 Nā, ka patua e Menaheme a Tipiha me ngā
mea katoa i roto, me ōna rohe katoa, o Tirita mai

anō; mō rātou kīhai i uaki ki a ia; koia i patua ai. Ripiripia ake hoki e ia ngā wāhine hapū katoa o reira.

Ko Kīngi Menaheme o Īharaira

17 Nō te toru tekau mā iwa o ngā tau o Atāria kīngi o Hūrā i kīngi ai a Menaheme tama a Kari ki a Īharaira ki Hamaria, ā, kotahi tekau ōna tau i kīngi ai.
18 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā. Kīhai i mahue i a ia i ōna rā katoa ngā hara o Ieropoama tama a Nēpata i mea nei i a Īharaira kia hara.
19 Nā, ka whakaekea te whenua e Puru kīngi o Ahiria; ā, ka hoatu e Menaheme ētahi taranata hiriwa kotahi mano ki a Puru, kia ai ai tōna ringa hei āwhina mōna, kia ū ai te kīngitanga ki tōna ringa.
20 Nā, tangohia ana e Menaheme te hiriwa i a Īharaira, i ngā tāngata taonga nui katoa, hei hoatu māna ki te kīngi o Ahiria; e rima tekau hekere a tēnei, a tēnei. Nā, hoki ana te kīngi o Ahiria, kīhai hoki i noho ki taua whenua.
21 Nā, ko ērā atu meatanga a Menaheme me āna mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Īharaira?
22 Nā, ka moe a Menaheme ki ōna mātua, ā, ko tāna tama, ko Pekahia te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Pekahia o Īharaira

23 Nō te rima tekau o ngā tau o Atāria kīngi o Hūrā i kīngi ai a Pekahia tama a Menaheme ki a Īharaira ki Hamaria, ā, e rua ngā tau i kīngi ai.

24 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā;
kīhai hoki i mahue i a ia ngā hara o Ieropoama
tama a Nēpata i hara ai a Īharaira.

25 Nā, ka whakatupuria he hē mōna e tētahi o
āna rangatira, e Peka tama a Remaria, patua iho
ia ki Hamaria ki te tino wāhi o te whare o te
kīngi, rātou ko Ārakopa, ko Arie, me ōna hoa, ngā
Kireari, e rima tekau tāngata. Nā, whakamatea
ana ia e ia, ko ia anō te kīngi i muri i a ia.

26 Nā, ko ērā atu meatanga a Pekahia me āna
mahi katoa, nanā, kua oti te tuhituhi ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Īharaira.

Ko Kīngi Peka o Īharaira

27 Nō te rima tekau mā rua o ngā tau o Atāria
kīngi o Hūrā i kīngi ai a Peka tama a Remaria ki a
Īharaira ki Hamaria, ā, e rua tekau ngā tau i kīngi
ai.
28 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā;
kīhai i mahue i a ia ngā hara o Ieropoama tama
a Nēpata i hara ai a Īharaira.

29 I ngā rā o Peka kīngi o Īharaira, ka haere mai
a Tikirata Pirehere kīngi o Ahiria, ā, riro ana i a
ia a Īono, a Apere Petemaaka, a Ianoha, a
Kerehe, a Hatoro, a Kireara, a Karirī, te whenua
katoa o Napatari, whakahekea atu ana rātou e ia
ki Ahiria.
30 Nā, ka whakatupu a Hohea tama a Eraha i
te hē mō Peka tama a Remaria, patua iho e ia,
whakamatea iho; ā, ko ia te kīngi i muri i a ia, i
te rua tekau o ngā tau o Iotama tama a Utia.

31 Nā, ko ērā atu meatanga a Peka me āna mahi
katoa, nanā, kua oti te tuhituhi ki te Pukapuka o
ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Īharaira.

Ko Kīngi Iotama o Hūrā
(2 Whakapapa 27.1-9)

32 Nō te rua o ngā tau o Peka tama a Remaria
kīngi o Īharaira i kīngi ai a Iotama tama a Utia
kīngi o Hūrā.
33 E rua tekau mā rima ōna tau i a ia ka kīngi
nei, ā, kotahi tekau mā ono ngā tau i kīngi ai ia
ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Ieruha, he tamāhine nā Hāroko.
34 Ā, i tika tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i rite
āna mahi ki ngā mea katoa a tōna pāpā, a Utia.
35 Ko ngā wāhi tiketike ia kīhai i
whakakāhoretia; i patu whakahere tonu te iwi, i
tahu whakakakara ki ngā wāhi tiketike. Nāna i
hanga te Kūwaha o Runga o te whare o Ihowā.
36 Nā, ko ērā atu meatanga a Iotama me āna
mahi katoa, kāhore ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā?
37 I aua rā ka tīmata a Ihowā te unga i a Retini
kīngi o Hīria rāua ko Peka tama a Remaria ki a
Hūrā.
38 Nā, ka moe a Iotama ki ōna mātua, ā,
tanumia iho ki ōna mātua ki te pā o tōna tupuna,
o Rāwiri; ā ko Ahata, ko tāna tama, te kīngi i muri
i a ia.

16

Ko Kīngi Ahata o Hūrā
(2 Whakapapa 28.1-27)

1 Nō te tekau mā whitu o ngā tau o Peka tama
a Remaria, i kīngi ai a Ahata tama a Iotama kīngi
o Hūrā.
2 E rua tekau ngā tau o Ahata i a ia ka kīngi
nei; ā, kotahi tekau mā ono ngā tau i kīngi ai ia
ki Hiruhārama.

Nā, kīhai i tika tāna mahi ki te titiro a Ihowā, a
tōna Atua, kīhai i rite ki tā tōna tupuna, ki tā
Rāwiri.
3 Engari i haere ia i te ara o ngā kīngi o
Īharaira, i mea hoki i tāna tama kia tika nā
waenganui o te ahi, kia pērā me ngā meatanga
whakarihariha a ngā tauiwi i peia nei e Ihowā i
te aroaro o ngā tama a Īharaira.
4 Ā, i patu whakahere ia, i tahu whakakakara
ki ngā wāhi tiketike, ki ngā pukepuke, ki raro i
ngā rākau kōuru nui.

5 Kātahi ka haere mai a Retini kīngi o Hīria rāua
ko Peka tama a Remaria, kīngi o Īharaira ki
Hiruhārama, whawhai ai. Nā, whakapaea ana a
Ahata e rāua, otiia, kīhai i hinga i a rāua.
6 I taua wā ka whakahokia e Retini kīngi o
Hīria a Erata ki Hīria, ā, peia ana ngā Hūrai i
Erata. Nā, haere mai ana ngā Hīriani ki Erata, ā,
nohoia ana a reira ā taea noatia tēnei rā.

7 Heoi, tukua ana e Ahata he karere ki a
Tikirata Pirehere kīngi o Ahiria hei kī atu, “He
pononga ahau nāu, he tama hoki; haere mai,
whakaorangia ahau i te ringa o te kīngi o Hīria, i
te ringa anō o te kīngi o Īharaira, kua whakatika
mai nei ki ahau.”
8 Nā, ka mau a Ahata ki te hiriwa, ki te kōura i
kitea ki te whare o Ihowā, ki ngā taonga hoki o

te whare o te kīngi, ā, tukua ana e ia kia kawea
hei hākari ki te kīngi o Ahiria.
9 Nā, rongo ana te kīngi o Ahiria ki a ia; ā,
haere ana te kīngi o Ahiria ki Ramahiku, ā, riro
ana i a ia, whakahekea ana e ia ōna tāngata ki
Kiri, ā, patua ana a Retini.
10 Nā, haere ana a Kīngi Ahata ki Ramahiku ki
te whakatau i a Tikirata Pirehere kīngi o Ahiria,
ā, ka kite i te āta i Ramahiku. Nā, ka tukua e
Kīngi Ahata ki a Uria tohunga te āhua o taua āta,
me tōna tauira me ōna mahinga katoa.
11 Nā, ka hangā e te tohunga, e Uria, he āta; rite
tonu ki ngā mea katoa, i tukua mai nei e Kīngi
Ahata i Ramahiku tā te tohunga, tā Uria i mahi
ai, mō te tae rawa mai o Kīngi Ahata i Ramahiku.
12 Ā, nō te taenga mai o te kīngi i Ramahiku, ka
kite te kīngi i te āta; ā, ka whakatata te kīngi ki te
āta, ka tāpae whakahere i runga.
13 Nā, ka tahuna e ia tāna tahunga tinana me
tāna whakahere totokore, ka ringihia tāna
ringihanga, ā, tāuhiuhia ana ngā toto o āna
whakahere mō te pai ki runga ki te āta.
14 Nā, ko te āta parāhi, ko tērā i te aroaro o
Ihowā, nekehia mai ana e ia i mua o te whare, i
te takiwā o tāna āta, o te whare o Ihowā, ā,
whakatūria ana ki te taha tūāraki o tāna āta.
15 Ā, ka whakahau a Kīngi Ahata i te tohunga, i
a Uria, ka mea: “Tahuna ki te āta nui te tahunga
tinana o te ata, te whakahere totokore o te
ahiahi, te tahunga tinana a te kīngi, me tāna
whakahere totokore, te tahunga tinana hoki a te
iwi katoa o te whenua, me tā rātou whakahere
totokore me ā rātou ringihanga; ā, me tāuhiuhi
anō ki reira ngā toto katoa o te tahunga tinana,

me ngā toto katoa o te patunga tapu; engari, ko te āta parāhi hei mea ui māku."
16 Nā, rite tonu tā Uria tohunga mea ai ki ngā
mea katoa i whakahaua e Kīngi Ahata.
17 I tapahia hoki e Kīngi Ahata ngā awhi o ngā
tūranga, tangohia ana e ia te takotoranga wai o
runga o aua mea; i tangohia anō e ia te moana i
runga i ngā kau parāhi, i ērā i raro i taua moana,
ā, whakatakotoria ana ki runga ki te whāriki
kōhatu.
18 Ā, ko te taupoki mō te hāpati i hangā nei ki
roto ki te whare, me te tomokanga o te kīngi i
waho, whakaangahia ana e ia ki te whare o
Ihowā, he whakaaro ki te kīngi o Ahiria.
19 Nā, ko ērā atu meatanga i mea ai a Ahata,
kīhai ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā
meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
20 Nā, ka moe a Ahata ki ōna mātua, ā, tanumia
iho ki ōna mātua, ki te pā o Rāwiri; ā, ko Hetekia,
ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

17

Ko Kīngi Hohea o Īharaira

1 Nō te tekau mā rua o ngā tau o Ahata kīngi o
Hūrā i kīngi ai a Hohea tama a Eraha ki Hamaria,
ki a Īharaira, ā, e iwa ngā tau i kīngi ai ia.
2 I kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā; otiia,
kīhai i rite ki tā ngā kīngi o Īharaira i mua atu i a
ia.
3 I whakaekea ia e Hāramanehere kīngi o
Ahiria; ā, ka riro a Hohea hei pononga māna, ka
mau hākari hoki ki a ia.

4 Nā, ka mau i te kīngi o Ahiria e whakatupu
hē ana a Hohea; i tukua hoki e ia he karere ki a
Ho kīngi o Īhipa, ā, kīhai i kawe hākari ki te kīngi o
Ahiria, pērā i tāna i kawe ai i ērā atu tau. Nā,
tūtakina ana ia e te kīngi o Ahiria, hereherea ana
ki te whare herehere.

Te Takanga o Hamaria

5 Kātahi ka whakaekea te whenua katoa e te
kīngi o Ahiria, haere ana ia ki Hamaria,
whakapaea ana, e toru tau.
6 I te iwa o ngā tau o Hohea ka horo Hamaria i
te kīngi o Ahiria, ā, whakahekea atu ana e ia a
Īharaira ki Ahiria, ā, whakanohoia ana ki
Haraha, ki Haporo, i te taha o te awa, o Kotana,
ā, ki ngā pā o ngā Meri.
7 I pērā ai, mō te hara o ngā tama a Īharaira ki a
Ihowā, ki tō rātou Atua, nāna nei rātou i kawe
mai i te whenua o Īhipa i raro i te ringa o Parao
kīngi o Īhipa, mō rātou i wehi i ngā atua kē,
8 ā, haere ana i runga i ngā tikanga a ngā iwi i
peia nei e Ihowā i mua i ngā tama a Īharaira, a
ngā kīngi hoki o Īharaira i whakakīngitia nei e
rātou.
9 Ā, mahi puku ana ngā tama a Īharaira i ngā
mea kīhai i tika ki tā Ihowā, ki tā tō rātou Atua,
hangā ana e rātou ētahi wāhi tiketike mā rātou ki
ō rātou pā katoa, ki te taumaihi a ngā kaitūtei, ki
te pā whai taiepa.
10 Whakatūria ana e rātou he whakapakoko, he
Aherimi ki runga ki ngā pukepuke tiketike
katoa, ki raro hoki i ngā rākau kōuru nui katoa.
11 Tahuna ana e rātou he whakakakara ki
reira, ki ngā wāhi tiketike katoa, pērā ana me

ngā iwi i whakahekea atu nei e Ihowā i mua i a
rātou; mahia ana e rātou ngā mahi kikino katoa
hei whakapātaritari i a Ihowā;
12 mahi ana hoki rātou ki ngā whakapakoko i
kī ai a Ihowā ki a rātou, “Kaua e meatia e koutou
tēnei mea.”
13 Otiia i whakaaturia e Ihowā te hē o Īharaira,
o Hūrā, he mea kōrero nā ngā poropiti katoa, nā
ngā matakite katoa; i mea ia, “Hoki mai i ō
koutou ara hē, puritia āku whakahau me āku
tikanga, kia rite ki te ture katoa i whakahaua e
ahau ki ō koutou mātua, ki tāku i unga ai ki a
koutou, he mea kōrero nā āku pononga, nā ngā
poropiti.”
14 Heoi, kīhai rātou i rongo, engari
whakapakeke ana i ō rātou kakī, kia pērā me ngā
kakī o ō rātou mātua, kīhai nei i whakapono ki a
Ihowā, ki tō rātou Atua.
15 Whākorekore ana rātou ki āna tikanga, ki
tāna kawenata hoki i whakaritea e ia ki ō rātou
mātua, ki āna whakaaturanga i whakaaturia e ia
ki a rātou; i whai rātou i ngā mea tekateka noa, ā,
teka noa iho rātou, arumia ana e rātou ngā iwi i
tētahi taha o rātou, i tētahi taha, ērā i ako rā a
Ihowā ki a rātou, kia kaua e rite te mahi ki tā
rātou.
16 Nā, whakarērea ana e rātou ngā whakahau
katoa a Ihowā, a tō rātou Atua, ā, hangā ana he
whakapakoko whakarewa mā rātou, ko ngā
kūao kau e rua; i hangā anō e rātou he Āherea, ā,
koropiko ana ki te ope katoa o te rangi, mahi
ana ki a Paara.
17 I meinga anō e rātou ā rātou tama me ā rātou
tamāhine kia tika nā waenganui i te ahi; i tahuri

ki ngā tohu, ki ngā karakia māori; i hoko hoki i a rātou hei mahi i te kino ki te titiro a Ihowā, hei whakapātaritari i a ia.

18 Nā reira nui atu te riri o Ihowā ki a Īharaira, ā, nekehia atu ana rātou e ia i tōna aroaro; kīhai tētahi i mahue, ko te iwi anake o Hūrā.

19 Me Hūrā hoki, kīhai rātou i pupuri i ngā whakahau a Ihowā, a tō rātou Atua, heoi haere ana i runga i ngā tikanga i whakatakotoria e Īharaira.

20 Nā, whakakorekore ana a Ihowā ki ngā uri katoa o Īharaira, whakawhiua ana rātou e ia, hoatu ana ki ngā ringa o ngā kaipāhua, ā, makā noatia atu rātou e ia i tōna aroaro.

21 I tītorehia atu hoki e ia a Īharaira i te whare o Rāwiri, ā, meinga ana e rātou a Ieropoama tama a Nēpata hei kīngi; nā, āia ana a Īharaira e Ieropoama, kia kaua e whai i a Ihowā, ā, nāna rātou i hara ai, he nui te hara.

22 Nā, haere ana ngā tama a Īharaira i ngā hara katoa i hara ai a Ieropoama; kīhai rātou i mawehe atu i reira.

23 Ā, nekehia atu rā anō a Īharaira e Ihowā i tōna aroaro; ko tāna hoki tēnā i kī ai, he mea kōrero nā āna pononga katoa, nā ngā poropiti.

Nā, ka whakahekea atu a Īharaira i tō rātou whenua ki Ahiria ā mohoa noa nei.

Ka Tau i ngā Iwi Ahiria kei Īharaira

24 Nā, ka kawea mai e te kīngi o Ahiria he tāngata i Papurōna, i Kuta, i Awa, i Hāmata, i Hēparawaima, ā, whakanohoia ana ki ngā pā o Hamaria, ki ngā wāhi o ngā tama a Īharaira. Nā, kua riro a Hamaria i a rātou, ā, nohoia ana e rātou ngā pā o reira.

25 Nā, i te tīmatanga o tō rātou noho i reira,
kīhai rātou i wehi i a Ihowā. Heoi, ungā ana e
Ihowā he raiona ki a rātou, ā, whakamatea iho
ētahi o rātou.
26 Nā reira ka kōrero ētahi ki te kīngi o Ahiria,
ka mea, “Ko ngā iwi i whakahekea rā e koe, i
whakanohoia rā ki ngā pā o Hamaria, kāhore e
mātau ki ngā ritenga a te Atua o te whenua; nā
reira ka ungā e ia he raiona ki a rātou. Nā, ka
whakamatea nei rātou, mō rātou kāhore e mātau
ki ngā ritenga a te Atua o te whenua.”

27 Kātahi ka whakahau te kīngi o Ahiria, ka
mea: “Mauria ki reira tētahi o ngā tohunga i
whakahekea mai nei e koutou i reira; ā, mā
rātou e haere ki reira noho ai, māna hoki rātou e
whakaako ki ngā ritenga a te Atua o te whenua.”
28 Kātahi ka haere tētahi o ngā tohunga i
whakahekea atu i Hamaria, ā, noho ana ki
Pētēre, ā, nāna rātou i whakaako ki te tikanga mō
tō rātou wehi i a Ihowā.

29 Otiia i hangā e tēnei iwi, e tēnei iwi he atua
ake mōna, ā, whakanohoia ana ki ngā whare o
ngā wāhi tiketike i hangā nei e ngā Hamari; e
tēnei iwi, e tēnei iwi, ki ō rātou pā i noho ai rātou.
30 Nā, ka hangaia e ngā tāngata o Papurōna a
Hukoto Penoto; nā ngā tāngata o Kutu i hanga a
Nerekara; nā ngā tāngata o Hāmata i hanga a
Ahima;
31 ā, nā ngā Awi i hanga a Nipihata rāua ko
Tarataka. I tahuna hoki e ngā Heparawaimi ā
rātou tamariki ki te ahi, hei mea ki a
Ataramereke rāua ko Anamereke, atua o
Hēparawaima.

32 Heoi, wehi ana rātou i a Ihowā, ā,
whakatohungatia ana e rātou nō rātou anō hei
tohunga mā rātou mō ngā wāhi tiketike; ā, ko ērā
hei kaimahi mā rātou mō ngā mea tapu i ngā
whare o ngā wāhi tiketike.
33 I wehi rātou i a Ihowā, me te mahi anō ki ō
rātou atua; pērā ana i ngā iwi i whakahekea atu
nei rātou i reira.
34 Rite tonu ki ō mua ritenga ā rātou mahi ā
taea noatia tēnei rā; kāhore ō rātou wehi i a
Ihowā, kāhore hoki ā rātou mahi e rite ki ā rātou
tikanga, ki ā rātou whakaritenga, ki te ture, ki te
whakahau rānei i whakahau ai a Ihowā i ngā
tama a Hākopa, ko tāna ingoa nei mōna ko
Īharaira.
35 I whakarite kawenata nei a Ihowā ki a
rātou, i whakahau hoki i a rātou, i mea, "Kaua e
wehi i ngā atua kē, kaua hoki e koropiko ki a
rātou, kaua e mahi ki a rātou, kaua hoki e patu
whakahere ki a rātou.
36 Engari a Ihowā, nāna nei koutou i kawe mai
i te whenua o Īhipa i runga i te kaha nui, i te
ringa mārō, ko ia tā koutou e wehi ai, ko ia tā
koutou e koropiko ai; me patu whakahere anō ki
a ia.
37 Nā, ko ngā tikanga me ngā whakaritenga, ko
te ture me te whakahau, kua oti nā te tuhituhi e
ia mō koutou, me pupuri e koutou, me mahi i
ngā rā katoa; kaua hoki e wehi i ngā atua kē.
38 Kaua hoki e wareware ki te kawenata i
whakaritea e ahau ki a koutou; kaua hoki e wehi
ki ngā atua kē;
39 engari, ko Ihowā, ko tō koutou Atua, tā
koutou e wehi ai, ā, māna koutou e whakaora i

te ringa o ō koutou hoariri katoa."
40 Otiia kīhai rātou i rongo; nā, rite tonu ki ngā
ritenga ō mua tā rātou i mea ai.
41 Heoi, wehi ana aua iwi i a Ihowā, me te
mahi anō ki ō rātou whakapakoko; i pērā anō ā
rātou tamariki, me ngā tamariki a ā rātou
tamariki, me ō rātou mātua, ā taea noatia tēnei
rā.

18

Ko Kīngi Hetekia o Hūrā
(2 Whakapapa 29.1-2; 31.1)

1 Nā, nō te toru o ngā tau o Hohea tama a
Eraha kīngi o Īharaira, i kīngi ai a Hetekia tama a
Ahata kīngi o Hūrā.
2 E rua tekau mā rima ōna tau i tōna
kīngitanga, ā, e rua tekau mā iwa ngā tau i kīngi
ai ia ki Hiruhārama; ā, ko te ingoa o tōna whaea
ko Api, he tamāhine nā Hakaraia.
3 Nā, he tika tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i
rite ki ngā mea katoa i mea ai a Rāwiri, tōna
tupuna.
4 I whakakāhoretia e ia ngā wāhi tiketike, i
tukitukia hoki ngā whakapakoko, tuaina ana e ia
te Āhera. Ā, mongamonga ana i a ia te nākahi
parāhi, i hangā nei e Mohi; tahu tonu ai hoki ngā
tama a Īharaira i te whakakakara ki taua mea ā
taea noatia taua rā; ā, tapā ana e ia, ko
Nehuhatana.
5 I whakawhirinaki hoki ia ki a Ihowā, ki te
Atua o Īharaira; nā, kāhore he rite mōna o ngā
kīngi katoa o Hūrā i muri i a ia, o ērā rānei i mua
atu i a ia.

6 I piri tonu hoki ia ki a Ihowā, kīhai i mahue
te whai i a ia, engari i puritia e ia āna whakahau
i whakahau ai a Ihowā ki a Mohi.
7 Nā, i a ia a Ihowā, ā, oti pai ana tāna i ngā
wāhi katoa i haere ai ia. Nā, ka whakakeke ia ki
te kīngi o Ahiria, ā, kīhai i mahi ki a ia.
8 I patua e ia ngā Pirihitini tae noa ki Kaha, ki
ōna rohe, i te taumaihi o ngā kaitūtei ki te pā
taiepa.
9 Nā, i te whā o ngā tau o Kīngi Hetekia, arā i te
whitu o ngā tau o Hohea tama a Eraha kīngi o
Īharaira, ka whakaekea Hamaria e Hāramanehere
kīngi o Ahiria, whakapaea ana e ia.
10 Ā, i te mutunga o te toru o ngā tau, ka horo
a reira i a rātou; arā nō te ono o ngā tau o
Hetekia, koia rā te iwa o ngā tau o Hohea kīngi o
Īharaira, ka horo Hamaria.
11 Nā, ka whakahekea e te kīngi o Ahiria a
Īharaira ki Ahiria, whakanohoia ana e ia ki
Haraha, ki Haporo, ki te taha o te awa o Kotana
ki ngā pā anō hoki o ngā Meri.
12 Mō rātou kīhai i rongo ki te reo o Ihowā, o tō
rātou Atua, engari takahia ana e rātou tāna
kawenata me ngā mea katoa i whakahaua mai e
Mohi, e tā Ihowā pononga; kīhai i
whakarangona, kīhai i mahia.

Ka Whakaekea e ngā Ahiria a Hūrā (2 Whakapapa 32.1-19; Ihāia 36.1-22)

13 Nā, nō te tekau mā whā o ngā tau o Kīngi
Hetekia ka whakaekea ngā pā taiepa katoa o
Hūrā e Henakeripi kīngi o Ahiria, ā, horo ana i a
ia.

14 Nā, ka unga tāngata a Hetekia kīngi o Hūrā
ki te kīngi o Ahiria ki Rakihi hei mea, “Kua hara
ahau; hoki atu i ahau; ko tau e whakapīkau mai
ai ki ahau ka pīkaua e ahau.”
Nā, whakaritea ana e te kīngi o Ahiria ki a
Hetekia kīngi o Hūrā kia toru rau taranata
hiriwa, kia toru tekau hoki taranata kōura.
15 Nā, hoatu ana e Hetekia ki a ia te hiriwa
katoa i kitea ki te whare o Ihowā, ki ngā taonga
anō o te whare o te kīngi.
16 Nō taua wā anō ka tapahia e Hetekia te
kōura o ngā tatau o te temepara o Ihowā, o ngā
pou hoki i whakakikoruatia nei e Hetekia kīngi o
Hūrā, ā, hoatu ana ki te kīngi o Ahiria.
17 Nā, ka ungā e te kīngi o Ahiria a Taratana, a
Rapaharihi, a Rapahake i Rakihi ki a Kīngi
Hetekia ki Hiruhārama, he nui te ope. Nā, haere
ana rātou, ka tae ki Hiruhārama, ā, i tō rātou
taenga atu, ka haere rātou, ka tū ki te awakeri o
te puna wai o runga, o tērā i te huarahi o te māra
a te kaihoroi kākahu.
18 Nā, ka karanga rātou ki te kīngi, ka puta atu
ki a rātou a Eriakimi tama a Hirikia, te rangatira
o te whare, a Hepena kaituhituhi, a Ioaha tama
a Āhapa te kaiwhakamahara.
19 Nā, ka mea a Rapahake ki a rātou, “Kōrero
atu āianei ki a Hetekia:
“Ko te kupu tēnei a te kīngi nui, a te kīngi o
Ahiria: He aha tēnei whakawhirinaki, e
whakawhirinaki nā koe?
20 E mea nā koe, otiia he mea ngutu kau, Tēnei
te ngārahu tika, te kaha mō te whawhai. Nā, e
whakawhirinaki ana koe ki a wai, i whakakeke
ai koe ki ahau?

21 Nanā, e whakawhirinaki ana koe ki tēnā
kākaho pēpē hei tokotoko, ki a Īhipa; ki te pēhia
iho e te tangata, ka ngoto ki roto ki tōna ringa,
nā, kua tū. Ka pērā anō a Parao kīngi o Īhipa ki te
hunga katoa e okioki ana ki a ia.
22 "Otiia ki te mea mai koutou ki ahau, 'Ko
Ihowā, ko tō mātou Atua tā mātou e
whakawhirinaki nei,' he teka ianei ko ia tēnā,
nāna nei ngā wāhi tiketike, me ngā āta i
whakakāhoretia atu nei e Hetekia, ā, kua mea
ia ki a Hūrā rāua ko Hiruhārama, 'Hei mua i
tēnei āta i Hiruhārama koutou koropiko ai'?
23 "Nā, hōmai āianei he utu pupuri ki tōku
ariki, ki te kīngi o Ahiria, ā, ka hoatu e ahau ki
a koe ētahi hōiho, kia rua mano, ki te taea e koe
te whakanoho kaieke ki runga.
24 Ā, me pēhea e taea ai e koe te pare atu te
kanohi o tētahi rangatira kotahi o ngā iti rawa o
ngā pononga a tōku ariki, ā, ka whakawhirinaki
koe ki Īhipa hei hāriata, hei kaieke hōiho māu?
25 I haere kau mai rānei ahau, kāhore a
Ihowā, ki te huna i tēnei wāhi? I mea a Ihowā ki
ahau, 'Haere ki te whenua rā huna ai.' "

26 Kātahi ka mea a Eriakimi tama a Hirikia
rātou ko Hepena, ko Ioaha, ki a Rapahake,
"Kōrero koa ki āu pononga i te reo Hīriani; e
mātau ana hoki mātou ki tēnā reo; kaua e kōrero
mai ki a mātou i te reo Hūrai i te mea e
whakarongo ana te iwi i runga i te taiepa."

27 Anō rā ko Rapahake ki a rātou, "I ungā mai
rānei ahau e tōku ariki ki tōu ariki, ā, ki a koe,
hei kōrero i ēnei kupu? He teka ianei i ungā mai
ahau e ia ki ngā tāngata e noho ana i runga i te

taiepa, kia kainga e rātou tō rātou paru, kia
inumia tō rātou mimi, arā e koutou tahi?”
28 Kātahi a Rapahake ka tū, ā, he nui tōna reo
ki te karanga i te reo Hūrai; i kōrero ia, i mea:
“Whakarongo ki te kupu a te kīngi nui, a te kīngi
o Ahiria.
29 Ko te kupu tēnei a te kīngi: Kei tinihangatia
koutou e Hetekia; e kore hoki koutou e taea te
whakaora e ia i tōna ringa.
30 Kei meinga hoki koutou e Hetekia kia
whakawhirinaki ki a Ihowā, i a ia e kī nā, ‘He
pono, tērā tātou e whakaorangia e Ihowā, e kore
hoki tēnei pā e tukua ki te ringa o te kīngi o
Ahiria.’
31 “Kaua e rongo ki a Hetekia; ko te kupu tēnei
a te kīngi o Ahiria: ‘Houhia tā koutou rongo ki
ahau, ka haere mai ki waho ki ahau; ka kai ai
koutou i ngā hua o tāna wāina, o tāna wāina, o
tāna piki, o tāna piki, ka inu anō i te wai o tāna
puna, o tāna puna;
32 kia tae atu rā anō ahau ki te tiki atu i a
koutou ki te whenua pēnei i tō koutou nei
whenua, ki te whenua wīti, wāina, ki te whenua
taro, māra wāina, ki te whenua hinu ōriwa, honi
hoki, kia ora ai koutou, kei mate.
“Kaua hoki e whakarongo ki a Hetekia, i a ia e
tohe nā ki a koutou, e mea nā, ‘Mā Ihowā tātou e
whakaora.’
33 I ora rānei i tētahi o ngā atua o ngā tauiwi
tōna whenua i te ringa o te kīngi o Ahiria?
34 Kei hea ngā atua o Hāmata, o Ārapara? Kei
hea ngā atua o Hēparawaima, o Hena, o Iwa? I
whakaorangia rānei e rātou a Hamaria i tōku
ringa?

35 Ko wai o ngā atua katoa o ngā whenua, kua
whakaorangia e rātou tō rātou whenua i tōku
ringa, e whakaorangia ai e Ihowā a Hiruhārama
i tōku ringa?”
36 Otiia whakarongo kau ana tērā te iwi, kīhai i
whakahoki kupu ki a ia; ko tā te kīngi hoki tēnā i
ako ai, i kī ai, “Kaua e whakahoki kupu atu ki a
ia.”
37 Kātahi ka haere a Eriakimi tama a Hirikia, te
rangatira o te whare, a Hepena te kaituhituhi, a
Ioaha tama a Āhapa te kaiwhakamahara ki a
Hetekia, he mea haehae ō rātou kākahu, ā,
kōrerotia ana e rātou ki a ia ngā kupu a Rapahake.

19

Ka Uiuia e Hetekia a Ihāia
(Ihāia 37.1-7)

1 Nā, i te rongonga o Kīngi Hetekia, ka haea e
ia ōna kākahu, ka hīpoki i a ia ki te kākahu
taratara, haere ana ki te whare o Ihowā.
2 I ungā hoki e ia a Eriakimi, te rangatira o te
whare, rātou ko Hepena kaituhituhi, ko ngā
kaumātua o ngā tohunga, he mea hīpoki ki te
kākahu taratara, ki a Ihāia poropiti tama a
Āmoho.
3 Ā, ka mea rātou ki a ia, “Ko te kupu tēnei a
Hetekia, Ko tēnei rā, he rā nō te raruraru, nō te
whakatuma, nō te kohukohu; kua tae hoki ngā
tamariki ki te whānautanga, heoi kāhore he kaha
e whānau ai.
4 Tērā pea ka rongo a Ihowā, tōu Atua ki ngā
kupu katoa a Rapahake i ungā mai nei e tōna
ariki, e te kīngi o Ahiria, hei whākorekore ki te

Atua ora; ā, ka riri ki ngā kupu i rongo ai a
Ihowā, tōu Atua. Nā, kia ara tāu īnoi mō ngā
toenga e noho nei."

5 Heoi, kua tae ngā tāngata a Kīngi Hetekia ki a
Ihāia,
6 ā, ka mea a Ihāia ki a rātou, "Kia pēnei tā
koutou kōrero ki tō koutou ariki, 'Ko te kupu
tēnei a Ihowā: Kaua e wehi i ngā kupu i rongo
nā koe, ki ēnā i kohukohu mai nā ngā tāngata a
te kīngi o Ahiria ki ahau.
7 Nanā, ka hoatu e ahau he wairua ki roto ki a
ia, ā, tērā ia e rongo i tētahi rongo, ka hoki ki tōna
whenua, ā, ka meinga ia e ahau kia hinga i te
hoari i tōna ake whenua.' "

Te Takutaku a Henakeripi
(Ihāia 37.8-20)

8 Nā, ka hoki a Rapahake, ā, rokohanga atu e
whawhai ana te kīngi o Ahiria ki Rīpina; i rongo
hoki ia kua maunu mai ia i Rakihi.
9 Ā, nō tōna rongonga ki a Tirihaka, kīngi o
Etiopia, ki te kōrero, "Nanā, kei te haere mai ia ki
te whawhai ki a koe," ka unga tāngata anō ia ki a
Hetekia, hei mea atu,
10 "Kia pēnei tā koutou kī atu ki a Hetekia kīngi
o Hūrā, mea atu: Kei tinihangatia koe e tōu Atua,
e okioki atu nā koe, i a ia e kī nā, 'E kore a
Hiruhārama e hoatu ki te ringa o te kīngi o
Ahiria.'
11 Nanā, tēnā koe kua rongo ki tā ngā kīngi o
Ahiria i mea ai ki ngā whenua katoa, ki tā rātou
hunanga i a rātou; ā, e ora rānei koe?

12 I ora rānei i ō rātou atua ngā tauiwi i hunā
rā e ōku mātua, a Kotana, a Harana, a Retepe, me
ngā tama a Erene, i Terahara rā?
13 Kei hea te kīngi o Hāmata, te kīngi o Ārapara,
te kīngi o te pā o Hēparawaima, o Hena, o Iwa?”

Te Īnoi o Hetekia

14 Nā, ka riro mai i a Hetekia te pukapuka i te
ringa o ngā karere, ā, ka kōrerotia e ia. Nā, haere
ana a Hetekia ki runga, ki te whare o Ihowā,
wherahia ana e ia ki te aroaro o Ihowā.
15 Nā, ka īnoi a Hetekia ki te aroaro o Ihowā,
ka mea: “E Ihowā, e te Atua o Īharaira, e noho
mai nā i runga o ngā kerupima, ko koe te Atua,
ko koe anake, o ngā kīngitanga katoa o te
whenua; nāu i hanga te rangi me te whenua.
16 Tahuri mai tōu taringa, e Ihowā,
whakarongo mai; titiro mai ōu kanohi, e Ihowā,
kia kite koe; whakarongo ki ngā kupu a
Henakeripi, i unga mai nei i tēnei hei
whākorekore mō te Atua ora.
17 “He tika anō e Ihowā, kua kore i ngā kīngi o
Ahiria ngā iwi me ō rātou whenua,
18 kua makaia atu hoki ō rātou atua ki roto ki
te ahi; ehara hoki ērā i te atua, engari he mahi
nā te ringa tāngata, he rākau, he kōhatu; koia i
hunā ai e rātou.
19 Tēnā rā, e Ihowā, e tō mātou Atua,
whakaorangia mātou i tōna ringa, kia mōhio ai
ngā kīngitanga katoa o te whenua ko Ihowā koe,
ko te Atua, ko koe anake.”

Te Karere a Ihāia ki te Kīngi

20 Kātahi a Ihāia tama a Āmoho ka unga tāngata
ki a Hetekia, hei mea: “Ko te kupu tēnei a Ihowā,

a te Atua o Īharaira: I īnoi mai nā koe ki ahau mō
Henakeripi kīngi o Ahiria, nā, kua rongo ahau ki
a koe.
21 Ko tā Ihowā kupu tēnei i kōrero ai mōna:
‘Kua whakahāwea te tamāhine wāhina a Hiona ki
a koe,
kua kataina koe e ia;
kua rūrū te mātenga
o te tamāhine a Hiruhārama ki a koe.
22 Ko wai tāu i whākorekore nā, i kohukohu nā?
Ki a wai tōu reo i whakarahia nā,
tōu mata i kake nā ki runga?
Ki te Mea Tapu o Īharaira!
23 Nā āu karere i whākorekore ai koe i te Ariki,
kua mea nā koe, “Kake ana ahau, me aku
tini hāriata,
ki ngā wāhi tiketike o ngā maunga,
ki ngā taha rawa o Repanōna;
ā, ka tuaina e ahau ngā hīta roroa o reira
me ō reira kauri papai;
ā, ka tomo ahau ki te whare tira
haere o tōna wāhi whakamutunga mai,
ki te ngahere o tōna māra hua.
24 Kua keria e ahau,
kua inumia anō ngā wai kē,
ā, ka maroke i te kapu o tōku waewae
ngā awa katoa o Īhipa.”

25 “ ‘Kāhore rānei koe i rongo
nāku tēnā i mea i mua noa atu,
ā, nāku tēnā i hanga o ngā rā onamata?
Nō nāianei kua meinga e ahau,
ko koe hei mea i ngā pā taiepa
hei pūranga rukerukenga.

26 Koia i iti ai te kaha o ō reira tāngata;
wehi ana rātou, pororaru ana.
Rite tonu rātou ki te tarutaru o te pārae,
ki te otaota matomato,
ki te taru i runga i ngā tuanui,
ki te wīti i ngingio i te mea kīanō i āta tupu noa.

27 “ ‘Otiia e mātau ana ahau ki tōu nohoanga iho,
ki tōu haerenga atu, ki tōu haerenga mai,
me tāu nananga ki ahau.
28 Mō tāu nananga ki ahau,
ā, mō tāu whakakake kua tae mai nei ki ōku taringa,
mō reira ka kuhua e ahau tāku matau ki tōu ihu,
tāku paraire ki ōu ngutu,
ā, ka whakahokia koe nā te ara
i haere mai nā koe.’
29 “Ā, ko te tohu tēnei ki a koe:
Ka kai koutou i tēnei tau i ngā mea tupu noa ake,
ā, i te rua o ngā tau ko ngā tupu noa ake o te tau.
Nā, hei te toru o ngā tau koutou whakatō ai, kokoti ai,
whakatō ai i ngā māra wāina, kai iho ai i ngā hua.
30 Nā, tērā e hou anō whakararo ngā pakiaka o ngā mōrehu i mawhiti o te whare o Hūrā,
ā, ka hua ngā hua whakarunga.
31 Nō te mea tērā e puta ake he toenga i Hiruhārama,
he oranga i maunga Hiona;
e taea hoki tēnei e te ngākau nui o Ihowā.
32 “Nā, ko tā Ihowā kupu tēnei mō te kīngi o Ahiria:

E kore ia e haere mai ki tēnei pā,
e kore anō e perea mai he pere e ia ki konei,
e kore anō e maua mai e ia he whakangungu rākau ki mua i tēnei pā,
e haupūria rānei he puke hei whawhaitanga ki konei.
33 Ko te ara i haere mai ai ia, ka hoki anō ia mā reira;
e kore hoki ia e tae mai ki tēnei pā,
e ai tā Ihowā.
34 Ka tiakina hoki e ahau tēnei pā, kia ora ai;
he whakaaro ki ahau, ki tāku pononga anō, ki a Rāwiri.”

Te Hinganga me te Matenga o Henakeripi

35 Nā, i taua pō ka puta te anahera a Ihowā, ā, patua iho e ia i te puni o ngā Ahiriana kotahi rau e waru tekau mā rima mano; ā, i te marangatanga ake i te ata, nanā, ō rātou tinana! He tūpāpaku katoa rātou.
36 Heoi, tūria atu ana e Henakeripi kīngi o Ahiria, haere ana, hoki ana, noho rawa atu kei Ninewe.
37 Ā, i a ia e koropiko ana i roto i te whare o tōna atua, o Nitiroko, ka patua e āna tama, e Ataramereke rāua ko Harētere ki te hoari; ā, mawhiti atu ana rāua ki te whenua o Ararata. Ā, ko Etara Harono, ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

20

Te Mate me te Whakaora o Kīngi Hetekia (Ihāia 38.1-8, 21-22; 2 Whakapapa 32.24-26)

1 I aua rā ka mate a Hetekia, whano marere.
Nā, ka tae mai a Ihāia poropiti tama a Āmoho ki
a ia, ka mea ki a ia, “Ko te kupu tēnei a Ihowā:
Whakahaua iho tōu whare; nō te mea ka mate
koe, kāhore e ora.”
2 Kātahi ka tahuri tōna mata ki te pakitara, ka
īnoi ki a Ihowā, ka mea:
3 “Tēnā rā, e Ihowā, kia mahara ki ōku
hāereerenga i tōu aroaro i runga i te pono, i te
ngākau tapatahi, ki tāku meatanga i te pai ki tāu
titiro.” Nā, tangi ana a Hetekia, nui atu te tangi.
4 Nā, kāhore anō a Ihāia kia puta noa ki
waenganui o te pā, kua puta mai te kupu a
Ihowā ki a ia, kua mea:
5 “Hoki atu, mea atu ki te rangatira o tāku iwi,
ki a Hetekia, ‘Ko te kupu tēnei a Ihowā, a te Atua
o Rāwiri, o tōu tupuna. Kua whakarangona tāu
īnoi e ahau, ā, kua kite ahau i ōu roimata; nanā,
me whakaora koe e ahau; hei te toru o ngā rā ka
haere koe ki runga, ki te whare o Ihowā.
6 Ka tāpiritia anō e ahau ōu rā ki ngā tau kotahi
tekau mā rima; ā, ka whakaorangia koe me tēnei
pā e ahau i te ringa o te kīngi o Ahiria; ā, ka
tiakina e ahau tēnei pā, he whakaaro ki ahau
anō, ki tāku tangata hoki, ki a Rāwiri.’ ”
7 I kī anō hoki a Ihāia, “Tīkina he papa piki.”
Nā, tīkina ana e rātou; whakapākia ana ki te
whēwhē, nā, kua ora ia.
8 Nā, ka mea a Hetekia ki a Ihāia, “He aha te
tohu mōku ka whakaorangia ahau e Ihowā?
Mōku ka haere i te toru o ngā rā ki te whare o
Ihowā?”
9 Anō rā ko Ihāia, “Ko te tohu tēnei a Ihowā ki a
koe, ka oti i a Ihowā tāna kupu i kōrero ai ia: Kia

tekau rānei ngā nekehanga e neke atu ai te
ātārangi; kia tekau rānei ngā whakahokinga e
hoki ai?"
10 Anō rā ko Hetekia, "He mea noa iho kia
tekau ngā nekehanga e neke atu ai te ātārangi;
erangi kia tekau ngā nekehanga e hoki ai te
ātārangi ki muri."
11 Kātahi a Ihāia poropiti ka karanga ki a
Ihowā, ā, whakahokia ana e ia te ātārangi, tekau
ngā nekehanga, o ngā nekehanga i heke iho ai i
te whakaatu hāora a Ahata.

He Karere mai i Papurōna
(Ihāia 39.1-8)

12 I taua wā ka tukua e Peroraka Pararana,
tama a Pararana kīngi o Papurōna he pukapuka
me tētahi hākari ki a Hetekia; nō te mea i rongo
ia i te mate a Hetekia.
13 Ā, i whakarongo a Hetekia ki a rātou,
whakakitea ana e ia ki a rātou te whare katoa o
āna mea papai, te hiriwa, te kōura, ngā kīnaki
kakara, te hinu utu nui, me te whare o āna mea
mō te whawhai, me ngā mea katoa i rokohanga
ki roto ki ōna taonga. Kāhore tētahi mea o tōna
whare, o tōna kīngitanga katoa, i kore te
whakakitea e Hetekia ki a rātou.
14 Kātahi ka haere mai a Ihāia poropiti ki a
Kīngi Hetekia, ka mea ki a ia, "I pēhea mai ēnei
tāngata? I haere mai hoki rātou ki a koe i hea?"
Anō rā ko Hetekia, "I haere mai rātou i te
whenua hoi, i Papurōna."
15 Anō rā ko tērā, "He aha ngā mea i kitea e
rātou ki tōu whare?"
Ka whakahokia e Hetekia, "Kua kitea e rātou
ngā mea katoa i tōku whare. Kāhore tētahi mea o

ōku taonga i kore te whakakitea e ahau ki a rātou."
16 Nā, ka mea a Ihāia ki a Hetekia,
"Whakarongo ki te kupu a Ihowā:
17 Nanā, kei te haere mai ngā rā e kawea ai
ngā mea katoa o tōu whare, me ngā mea kua
rongoātia nei e ōu mātua taea noatia tēnei rā, ki
Papurōna. E kore tētahi mea e mahue, e ai tā
Ihowā.
18 Ā, ka tangohia e rātou ētahi o āu tama e puta
mai i roto i a koe, e whānau māu; ā, hei unaka
rātou i roto i te whare o te kīngi o Papurōna."
19 Anō rā ko Hetekia ki a Ihāia, "He pai te kupu
a Ihowā i kōrerotia mai nā e koe." I mea anō hoki
ia, "Ehara oti i te pai ki te mau te rongo me te
pono i ōku rā?"

Te Mutunga o te Kīngitanga o Hetekia
(2 Whakapapa 32.32-33)

20 Nā, ko ērā atu meatanga a Hetekia me āna
mahi toa katoa, me tāna hanganga i te puna, i te
awakeri, ā, whakaputaina ana e ia he wai ki te
pā, kīhai ianei ēnā i tuhituhia ki te Pukapuka o
ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
21 Nā, ka moe a Hetekia ki ōna mātua, ā, ko
tāna tama, ko Mānahi, te kīngi i muri i a ia.

21

Ko Kīngi Mānahi o Hūrā
(2 Whakapapa 33.1-20)

1 Kotahi tekau mā rua ngā tau o Mānahi i tōna
kīngitanga, ā, e rima tekau mā rima ngā tau i
kīngi ai ia ki Hiruhārama; ā, ko te ingoa o tōna
whaea ko Hepetipa.

2 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i
rite tonu ki ngā mea whakarihariha a ngā tauiwi
i peia nei e Ihowā i te aroaro o ngā tama a
Īharaira.
3 I hangā anō hoki e ia ngā wāhi tiketike i
whakakorea rā e Hetekia, e tōna pāpā;
whakaarahia ake ana e ia he āta ki a Paara,
hangā ana e ia he Āhera, pērā ana me tā Āhapa
kīngi o Īharaira i mea ai, ā, koropiko ana ki te ope
katoa o te rangi, mahi ana ki a rātou.

4 I hangā hoki e ia ētahi āta ki te whare o
Ihowā, ki tā Ihowā i kī rā, “Ko Hiruhārama hei
waihotanga mō tōku ingoa.”
5 I hangā anō e ia ētahi āta mō te ope katoa o te
rangi ki ngā marae e rua o te whare o Ihowā.
6 Ā, meatia ana e ia tāna tama kia tika nā
waenganui i te ahi, rapua ana e ia he tohu i ngā
kapua, i ngā nākahi, i whai hoki ia ki ngā atua
māori, ki ngā mata māori; nui atu tāna kino i
mahi ai ki te titiro a Ihowā hei whakapātaritari i
a ia.

7 Ā, i whakatūria e ia he whakapakoko nō
Āhera, i mahia e ia ki te whare i kī rā a Ihowā ki
a Rāwiri rāua ko tāna tama ko Horomona, “Hei
tēnei whare, hei Hiruhārama i whiriwhiria nei e
ahau i roto i ngā iwi katoa o Īharaira ahau waiho
ai i tōku ingoa ā ake ake.
8 Ā, heoi āku whakanekehanga i ngā waewae o
Īharaira i te whenua i hoatu e ahau ki ō rātou
mātua; ki te mau rāia rātou ki te mahi i ngā mea
katoa i whakahaua e ahau ki a rātou, kia rite ki
te ture katoa i whakahaua e Mohi, e tāku
mononga ki a rātou.”

9 Otiia kīhai rātou i rongo; i tākina kētia rātou e
Mānahi kia nui atu tā rātou mahi kino i tā ngā
iwi i hunā nei e Ihowā i te aroaro o ngā tama a
Īharaira.
10 I kōrero anō a Ihowā, arā āna pononga, ngā
poropiti, i mea,
11 “Kua mahi nei a Mānahi kīngi o Hūrā i ēnei
mea whakarihariha, kino atu tāna i ngā mea
katoa i mea ai ngā Amori i mua i a ia; ā, kua mea
nei ia i a Hūrā kia hara ki āna whakapakoko;
12 mō reira ko te kupu tēnei a Ihowā, a te Atua
o Īharaira: Tēnei ahau te kawe nei i te kino ki
Hiruhārama rāua ko Hūrā, e pāorooro ai ngā
taringa e rua o ngā tāngata e rangona ai.
13 Ka whakamārōkia e ahau te aho o Hamaria
ki runga ki Hiruhārama, me te parameti o te
whare o Āhapa; ā, ka horoia e ahau a
Hiruhārama, ka pērātia me tā te tangata horoi i te
rīhi; horoia ana e ia, hurihia ana ko tua.
14 Ā, ka rukea atu e ahau te toenga o tōku wāhi
tupu, ka hoatu ki ngā ringa o ō rātou hoariri; ā,
hei taonga pārau rātou, hei mea parakete mā ō
rātou hoariri katoa;
15 mō rātou i mahi i te kino ki tāku titiro, i
whakapātaritari hoki i ahau, mai o te rā i puta
mai ai ō rātou mātua i Īhipa ā taea noatia tēnei
rā.”
16 I whakahekea anō hoki e Mānahi he toto
harakore, tōna nui, ā, kī noa i a ia Hiruhārama i
tētahi pito ki tētahi; tāpiritia ana tēnei e ia ki tōna
hara i hara ai a Hūrā, i mea ai i te kino ki te titiro
a Ihowā.
17 Nā, ko ērā atu meatanga a Mānahi me āna
mahi katoa, me tōna hara i hara ai ia, kīhai ianei

ēnā i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
18 Nā, ka moe a Mānahi ki ōna mātua, ā, tanumia ana ki te kāri o tōna whare, ki te kāri a Uha; ā, ko tāna tama, ko Amono, te kīngi i muri i a ia.

Ko Kīngi Amono o Hūrā (2 Whakapapa 33.21-25)

19 E rua tekau mā rua ngā tau o Amono i tōna kīngitanga, ā, e rua ngā tau i kīngi ai ia ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko Mehuremete, he tamāhine nā Harutu, nō Iotopa.
20 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, rite tonu tāna mahi ki tā tōna pāpā, ki tā Mānahi.
21 I haere hoki ia i ngā ara katoa i haere ai tōna pāpā, i mahi ki ngā whakapakoko i mahi ai tōna pāpā, ā, koropiko ana ia ki aua mea.
22 I whakarērea e ia a Ihowā, te Atua o ōna mātua, kīhai i haere i te ara o Ihowā.
23 Nā, ka whakatupu ngā tāngata a Amono i te mate mōna, ā, patua iho e rātou te kīngi ki roto anō i tōna whare.
24 Otiia i patua e ngā tāngata o te whenua te hunga katoa nāna i whakatupu te hē mō Kīngi Amono; ā, meinga ana e ngā tāngata o taua whenua a Hōhia, tāna tama, hei kīngi i muri i a ia.
25 Nā, ko ērā atu meatanga i mea ai a Amono, kāhore ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?
26 Ā, i tanumia ia ki tōna tanumanga ki te kāri a Uha, ā, ko Hōhia, ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.

22

Ko Kīngi Hōhia o Hūrā
(2 Whakapapa 34.1-2)

1 E waru ngā tau o Hōhia i tōna kīngitanga, ā, e
toru tekau mā tahi ngā tau i kīngi ai ia ki
Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Ierira, he tamāhine nā Araia, nō Pohokata.
2 Ā, tika tonu tāna mahi ki te titiro a Ihowā; i
haere hoki ia i runga i ngā ara katoa o tōna
tupuna o Rāwiri, ā, kīhai i peka ki matau, ki mauī.

Ka Huraina te Pukapuka o te Ture
(2 Whakapapa 34.8-28)

3 Nā, i te tekau mā waru o ngā tau o Kīngi
Hōhia ka ungā e te kīngi a Hapana tama a Atāria
tama a Mehūrāma, te kaituhituhi, ki te whare o
Ihowā; i mea ia,
4 “Haere ki a Hirikia ki te tino tohunga, kia
huihuia e ia te moni e kawea ana mai ki roto ki
te whare o Ihowā, tā ngā kaitiaki o te kūwaha i
tango ai i te iwi.
5 Ka hoatu ki ngā ringa o ngā kaimahi o te
mahi, o ngā kaitohutohu o te whare o Ihowā; ā,
mā rātou e hoatu ki ngā kaimahi o te mahi i te
whare o Ihowā, hei hanga mō ngā wāhi pakaru o
te whare,
6 ki ngā kāmura, ki ngā kaihanga, ki ngā
kaimahi kōhatu; ā, hei hoko i ngā rākau, i ngā
kōhatu tārai, hei hanga mō te whare.
7 Otiia kīhai i uiuia ā rātou meatanga i te moni
i hoatu nei ki ō rātou ringa; he pono hoki tā rātou
mahi.”

8 Nā, ka mea a Hirikia tino tohunga ki a
Hapana kaituhituhi, “Kua kitea e ahau te
Pukapuka o te Ture i te whare o Ihowā.” Nā, ka
hoatu e Hirikia te pukapuka ki a Hapana, ā,
kōrerotia ana e ia.
9 Nā, ka haere a Hapana kaituhituhi ki te kīngi,
whakahokia ana te kōrero e ia ki te kīngi, i mea
ia: “Kua ringiringihia e āu pononga te moni i
kitea ki te whare, ā, hoatu ana ki ngā ringa o ngā
kaimahi i te mahi, o ngā kaitohutohu i te whare
o Ihowā.”
10 Nā, ka whakaatu a Hapana kaituhituhi ki te
kīngi, ka mea, “Kua hōmai e Hirikia tohunga he
pukapuka ki ahau.” Nā, kōrerotia ana e Hapana
ki te aroaro o te kīngi.

11 Ā, nō te rongonga o te kīngi i ngā kupu o te
Pukapuka o te Ture, ka haea e ia ōna kākahu.
12 Nā, ka whakahau te kīngi ki te tohunga, ki a
Hirikia, rātou ko Ahikama tama a Hapana, ko
Akaporo tama a Mikaia, ko Hapana kaituhituhi,
ko Ahaia tangata a te kīngi, ka mea:
13 “Haere, ui atu ki a Ihowā mōku, mō tēnei iwi,
mō Hūrā katoa hoki, he mea nā ngā kupu o tēnei
pukapuka kua kitea nei. He nui hoki te riri o
Ihowā kua ngiha nei ki a tātou, nō te mea kīhai ō
tātou mātua i rongo ki ngā kupu o tēnei
pukapuka, kīhai i mahi i ngā mea katoa i
tuhituhia hei mea mā tātou.”
14 Heoi, haere ana a Hirikia tohunga rātou ko
Ahikama, ko Akaporo, ko Hapana, ko Ahaia ki a
Hurura, ki te wahine poropiti, wahine a
Harumu kaitiaki kākahu, he tama hoki tērā nā
Tikiwa tama a Harahaha; i Hiruhārama hoki

taua wahine e noho ana, i te wāhi tuarua. Nā, kōrero ana rātou ki a ia.

15 Nā, ka mea ia ki a rātou, “Ko te kōrero tēnei a
Ihowā, a te Atua o Īharaira: Mea atu ki te tangata
nāna koutou i unga mai ki ahau,
16 ‘Ko tā Ihowā kupu tēnei: Nanā, ka kawea atu
e ahau he kino ki runga ki tēnei wāhi, ki runga
anō i ōna tāngata, arā ngā kupu katoa o te
pukapuka i kōrerotia nā e te kīngi o Hūrā.
17 Mō rātou i whakarere i ahau, i tahu
whakakakara ki ngā atua kē, he whakapātaritari
hoki i ahau ki ngā mahi katoa a ō rātou ringa;
koia i ngiha ai tōku riri ki tēnei wāhi, ā, e kore e
tineia.’
18 Otiia, me kī atu e koutou ki te kīngi o Hūrā
nāna nei koutou i unga mai ki te ui ki a Ihowā,
‘Ko te kupu tēnei a Ihowā, a te Atua o Īharaira:
Nā, mō ngā kupu i rongo nā koe,
19 nā te mea he ngāwari tōu ngākau, ā, kua
whakaiti koe i a koe ki te aroaro o Ihowā, i a koe
ka rongo nā ki tāku i mea ai mō tēnei wāhi, mō
ōna tāngata hoki, kia meinga rātou hei ururua,
hei kanga; ā, kua haehae i ōu kākahu, kua tangi
ki tōku aroaro; nā, kua rongo anō hoki ahau i a
koe, e ai tā Ihowā.
20 Nanā, ka huihuia atu koe e ahau ki ōu
mātua, ka huihuia atu anō koe ki tōu tanumanga
i runga i te rangimārie, ā, e kore ōu kanohi e kite
i ngā kino katoa e kawea mai e ahau ki tēnei
wāhi.’ ”

Nā, whakahokia ana te kōrero e rātou ki te
kīngi.

23

Te Hanganga Hou o Hōhia
(2 Whakapapa 34.3-7, 29-33)

1 Nā, ka unga tāngata atu te kīngi, ā, huihuia
ana e rātou ngā kaumātua katoa o Hūrā, o
Hiruhārama, ki a ia.
2 Nā, ka haere te kīngi ki te whare o Ihowā,
rātou ko ngā tāngata katoa o Hūrā, ko ngā tāngata
katoa o Hiruhārama, ko ngā tohunga, ko ngā
poropiti, ko te iwi katoa hoki, te iti, te rahi. Ā,
kōrerotia ana e ia ki ō rātou taringa ngā kupu
katoa o te Pukapuka o te Kawenata i kitea nei ki
te whare o Ihowā.
3 Nā, tū ana te kīngi ki te taha o te pou, ā,
whakaritea ana e ia he kawenata ki te aroaro o
Ihowā, arā kia whakapaua tōna ngākau, tōna
wairua, ki te whai ki a Ihowā, ki te pupuri i āna
whakahau, i āna whakaaturanga, i āna tikanga,
ki te whakamana hoki i ngā kupu o tēnei
kawenata kua tuhituhia nei ki tēnei pukapuka;
ā, tū tonu te iwi katoa ki te kawenata.
4 Nā, ka whakahau te kīngi ki te tino tohunga,
ki a Hirikia, ki ngā tohunga tuarua, ki ngā
kaitiaki kūwaha, kia whakaputaina ki waho o te
temepara o Ihowā ngā oko katoa i hangā mā
Paara, mō te Āhera, mā te ope katoa anō hoki o
te rangi. Nā, tahuna ana e ia aua mea ki waho o
Hiruhārama, ki ngā māra i Kitirono, kawea ana
ngā pungarehu ki Pētēre.
5 I whakakāhoretia hoki e ia ngā tohunga
whakapakoko i whakaritea rā e ngā kīngi o Hūrā
hei tahu whakakakara ki ngā wāhi tiketike i ngā
pā o Hūrā, ā, ki ngā taha o Hiruhārama, rātou ko

ngā kaitahu whakakakara ki a Paara, ki te rā, ki te marama, ki ngā whetū, ki te ope katoa hoki o te rangi.

6 I mauria anō e ia te Āhera i roto i te whare o Ihowā ki waho o Hiruhārama, ki te awa ki Kitirono, ā, tahuna ana ki te awa ki Kitirono, ā, tukia ana kia ririki, ānō he puehu, makā ana te puehu o taua mea ki runga ki ngā tanumanga o te iwi nui.

7 I tukitukia anō e ia ngā whare o te hunga whakahoroma i te taha o te whare o Ihowā, i te wāhi i whatu ai ngā wāhine i ngā pā mō te Āhera.

8 Ā, i whakaputaina e ia ngā tohunga katoa i ngā pā o Hūrā, whakapokea iho ngā wāhi tiketike i tahu whakakakara ai ngā tohunga, ō Kepa ā tae noa ki Peerehepa; ā, i wāhia e ia ngā wāhi tiketike o ngā kēti, ērā i te kūwaha o te Kēti o Hohua kāwana o te pā, i te taha mauī o te tangata i te kēti o te pā.

9 Otiia kīhai ngā tohunga o ngā wāhi tiketike i haere ki te āta a Ihowā i Hiruhārama; engari i kai rātou i te taro rēwenakore i roto i ō rātou tēina.

10 Ā, i whakapokea e ia a Topete, tērā i te raorao o ngā tama a Hinomo, kei mea tētahi tangata kia tika tāna tama, tāna tamāhine rānei, nā waenganui i te ahi hei mea ki a Moreke.

11 I whakawāteatia atu anō e ia ngā hōiho i hōmai e ngā kīngi o Hūrā hei mea ki te rā, i te tomokanga o te whare o Ihowā, i te rūma o Nātanamereke, o te kaitiaki rūma, i reira i waho ake; tahuna ana hoki e ia ngā hāriata o te rā ki te ahi.

12 Nā, ko ngā āta i te tuanui o te rūma o runga, o Ahata, i hangā rā e ngā kīngi o Hūrā, me ngā

āta i hangā e Mānahi ki ngā marae e rua o te whare o Ihowā, i tukitukia e te kīngi, wāhia iho i reira, makā ana te puehu o aua mea ki te awa ki Kitirono.

13 Ā, ko ngā wāhi tiketike, ko ērā i te ritenga atu o Hiruhārama i te taha matau o te maunga o te whakangaromanga, i hangā nei e Horomona kīngi o Īharaira mā Ahatorete, mā te mea whakarihariha a ngā Haironi, mā Kemoho, mā te mea whakarihariha a ngā Moapi, mā Mirikomo, mā te mea whakarihariha a ngā tama a Āmono, whakapokea iho ērā e te kīngi.

14 I wāwāhia hoki e ia ngā pou, i tapahia ki raro ngā Aherimi, ā, whakakīia ana ō rātou wāhi ki ngā wheua tāngata.

15 Ko te āta hoki i Pētēre, ko te wāhi tiketike i hangā nei e Ieropoama tama a Nēpata i hara ai a Īharaira, wāhia iho ana e ia taua āta me te wāhi tiketike; ā, tahuna ana e ia te wāhi tiketike, tukia ana kia ririki, ānō he puehu, ā, tahuna ana e ia te Āhera.

16 Ā, i a Hōhia e tahuri ana, ka kite ia i ngā tanumanga i reira, i te maunga; nā, ka tonoa e ia he tāngata ki te tiki i ngā wheua i roto i ngā tanumanga, nā, tahuna ana e ia ki runga ki te āta, whakapokea iho e ia, hei whakarite mō te kupu a Ihowā i kōrerotia e te tangata a te Atua, i kōrero nei i ēnei kupu.

17 Kātahi ia ka mea, “He aha tēnā tohu e kite atu nei ahau?”

Nā, ka mea ngā tāngata o te pā ki a ia, “Ko te tanumanga ia o te tangata a te Atua i haere mai i Hūrā, ā, kōrerotia ana e ia ēnei mea kua meatia nei e koe ki te āta i Pētēre.”

18 Nā, ka mea ia, “Waiho mārie ia; kei
whakakorikoria ōna wheua e tētahi.” Nā, kapea
ake ana e rātou ōna wheua me ngā wheua o te
poropiti i haere mai i Hamaria.
19 Nā, ko ngā whare katoa o ngā wāhi tiketike,
ko ērā i ngā pā o Hamaria, i hangā nei e ngā
kīngi o Īharaira hei whakapātaritari i a Ihowā,
whakakāhoretia ana e Hōhia; rite tonu tāna i mea
ai ki aua whare ki ngā mea katoa i mea ai ia ki
Pētēre.
20 I patua anō hoki e ia ngā tohunga katoa o
ngā wāhi tiketike o reira ki runga ki ngā āta,
tahuna ana hoki ngā wheua tāngata ki runga ki
aua āta, ā, hoki ana ki Hiruhārama.

Ka Hākaritia te Kapenga (2 Whakapapa 35.1-19)

21 Nā, ka whakahau te kīngi ki te iwi katoa, ka
mea: “Mahia te Kapenga hei mea ki a Ihowā, ki
tō koutou Atua; kia rite ki te mea i tuhituhia ki
tēnei Pukapuka o te Kawenata.”
22 He pono kāhore he rite mō tēnā mahinga i te
Kapenga, mai o ngā rā i ngā kaiwhakawā i
whakarite mō Īharaira, o ngā rā katoa i ngā kīngi
o Īharaira, i ngā kīngi anō o Hūrā;
23 engari, tō te tekau mā waru o ngā tau o
Kīngi Hōhia, arā tēnei Kapenga i mahia nei ki a
Ihowā ki Hiruhārama.

Ētahi atu Whakanekeneke i Mahia e Hōhia

24 Nā, ko te hunga i whai ki ngā atua māori, ki
ngā mata māori, ki ngā terapimi, ki ngā
whakapakoko, ki ngā mea whakarihariha katoa
i kitea ki te whenua o Hūrā, ki Hiruhārama,
whakakāhoretia iho e Hōhia, kia mana ai i a ia

ngā kupu o te ture i tuhituhia ki te pukapuka i kitea e Hirikia tohunga ki te whare o Ihowā.

25 Nā, kāhore he kīngi i mua atu i a ia hei rite mōna te whakapau o tōna ngākau, o tōna wairua, o tōna kaha, ki te tahuri ki a Ihowā, rite tonu ki te ture katoa a Mohi; kāhore hoki kia whakatika tētahi rite mōna i muri i a ia.

26 He ahakoa rā, kīhai a Ihowā i tahuri kē i te muranga o tōna riri nui i mura ai tōna riri ki a Hūrā, mō ngā whakapātaritaringa katoa i whakapātaritari ai a Mānahi i a ia.

27 Nā, ka mea a Ihowā, “Ka whakawāteatia atu e ahau a Hūrā hoki i tōku aroaro, ka pērātia me tāku whakawāteatanga i a Īharaira, ā, ka rukea atu e ahau tēnei pā i whiriwhiria nei e ahau, a Hiruhārama, me te whare i kī rā ahau, Me waiho tōku ingoa ki konei.”

Te Mutunga o te Kīngitanga o Hōhia (2 Whakapapa 35.20–36.1)

28 Nā, ko ērā atu meatanga a Hōhia me āna mahi katoa, kīhai ianei i tuhituhia ki te Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi o Hūrā?

29 I ōna rā ka haere a Parao Neko kīngi o Īhipa ki te kīngi o Ahiria ki te awa ki Uparati. Nā, haere ana a Kīngi Hōhia ki te tū ki a ia; ā, whakamatea iho ia e tērā ki Mekiro, i tōna kitenga i a ia.

30 Nā, ka mauria atu e āna tāngata tōna tinana i Mekiro i runga i te hāriata, ā, kawea ana ki Hiruhārama, tanumia iho ki tōna tanumanga. Nā, ka mau te iwi o tērā whenua ki a Iehoahata tama a Hōhia, ā, whakawahia ana ia, meinga ana hei kīngi i muri i tōna pāpā.

Ko Kīngi Iehoahata o Hūrā (2 Whakapapa 36.2-4)

31 E rua tekau mā toru ngā tau o Iehoahata i
tōna kīngitanga; ā, e toru ngā marama i kīngi ai ia
ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Hamutara, he tamāhine nā Heremaia o Rīpina.
32 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā; rite
tonu ki ngā mea katoa i mea ai ōna mātua.

33 Nā, herea ana ia e Parao Neko ki Ripira, ki
te whenua o Hāmata, kia kaua ia e kīngi ki
Hiruhārama; ā, whakaritea ana e ia he takoha ki
te whenua, kotahi rau taranata hiriwa, kotahi
taranata kōura.
34 Nā, ka meatia e Parao Neko a Eriakimi tama
a Hōhia hei kīngi i muri i tōna pāpā, i a Hōhia.
Whakawhitia kētia ake e ia tōna ingoa ko
Iehoiakimi; ko Iehoahata ia tangohia ana e ia,
kawea ana ki Īhipa, ā, i mate atu ki reira.

35 Nā, ka hoatu e Iehoiakimi ki a Parao te
hiriwa me te kōura; otiia i takohatia e ia te
whenua kia hoatu ai te moni i kīia nei e Parao.
Tohea ana e ia te hiriwa me te kōura ki te iwi o
te whenua, te takoha a tēnei, a tēnei, hei hoatu
māna ki a Parao Neko.

Ko Kīngi Iehoiakimi o Hūrā (2 Whakapapa 36.5-8)

36 E rua tekau mā rima ngā tau o Iehoiakimi i
tōna kīngitanga; ā, kotahi tekau mā tahi ngā tau i
kīngi ai ia ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna
whaea ko Tepura, he tamāhine nā Peraia o Rūma.
37 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i
rite ki ngā mea katoa i mea ai ōna mātua.

24

Ka Pokia a Hūrā e ngā Hoariri

1 I ōna rā ka haere mai a Nepukaneha kīngi o
Papurōna; nā, ka pononga a Iehoiakimi ki a ia, e
toru tau. Kātahi tērā ka tahuri, ka whakakeke ki
a ia.
2 Nā, ka ngarea mai e Ihowā ki a ia ngā ope o
ngā Karari, me ngā ope o ngā Hīriani, me ngā ope
o ngā Moapi, me ngā ope o ngā tama a Āmona; ā,
ngarea ana mai rātou e ia ki a Hūrā hei huna mō
reira, i rite ai te kupu a Ihowā i kōrerotia e āna
pononga, e ngā poropiti.
3 He pono, nā te kupu a Ihowā i pā ai tēnei ki a
Hūrā, hei whakawātea atu i a rātou i tōna aroaro,
mō ngā hara o Mānahi, arā mō āna mea katoa i
mea ai ia,
4 mō te toto harakore hoki i whakahekea e ia; i
kapi katoa hoki a Hiruhārama i a ia i te toto
harakore, ā, kīhai a Ihowā i pai kia whakarērea
noatia tēnei.
5 Nā, ko ērā atu meatanga a Iehoiakimi me āna
mea katoa i mea ai ia, kīhai ianei i tuhituhia ki te
Pukapuka o ngā meatanga o Ngā Rā o Ngā Kīngi
o Hūrā?
6 Nā, ka moe a Iehoiakimi ki ōna mātua, ā, ko
Iehoiakini, ko tāna tama, te kīngi i muri i a ia.
7 Nā, heoi anō putanga o te kīngi o Īhipa i tōna
whenua; kua riro hoki i te kīngi o Papurōna ngā
wāhi katoa o te kīngi o Īhipa, nō te awa rā anō o
Īhipa tae noa ki te awa ki Uparati.

Ko Kīngi Iehoiakini o Hūrā
(2 Whakapapa 36.9-10)

8 Kotahi tekau mā waru ngā tau o Iehoiakini i
tōna kīngitanga, ā, e toru ngā marama i kīngi ai ia
ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Nehuhuta, he tamāhine nā Erenātana o
Hiruhārama.
9 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā, i
rite ki ngā mea katoa i mea ai tōna pāpā.

10 I taua wā ka whakaekea a Hiruhārama e ngā
tāngata a Nepukaneha kīngi o Papurōna, ā,
whakapaea ana te pā.
11 Nā, ka haere mai a Nepukaneha kīngi o
Papurōna ki te pā, i te mea e whakapaea ana a
reira e āna tāngata.
12 Nā, ka puta a Iehoiakini kīngi o Hūrā ki te
kīngi o Papurōna, a ia, tōna whaea, āna tāngata,
āna rangatira, me āna kaiwhakahaere.

Nā, kua mau i te kīngi o Papurōna i te waru o
ngā tau o tōna kīngitanga.
13 Nā, mauria atu ana e ia i reira ngā taonga
katoa o te whare o Ihowā, me ngā taonga o te
whare o te kīngi; tapatapahia ana hoki e ia ngā
oko kōura katoa i hangā e Horomona kīngi o
Īharaira ki te temepara o Ihowā, pērā ana me tā
Ihowā i kōrero ai.
14 Whakahekea katoatia ana hoki e ia a
Hiruhārama katoa, ngā rangatira katoa, me ngā
mārohirohi katoa, tekau mano ngā pārau, me ngā
kaimahi katoa, me ngā parakimete; kīhai tētahi i
mahue, heoi anō ko te hunga rawakore o te
whenua.
15 Ā, i whakahekea e ia a Iehoiakini ki
Papurōna; me te whaea o te kīngi, me ngā
wāhine a te kīngi, me āna kaiwhakahaere, me te

hunga nunui o te whenua; whakahekea ana
rātou e ia i Hiruhārama hei pārau ki Papurōna.
16 Me ngā toa, e whitu mano, ngā kaimahi, ngā
parakimete, kotahi mano, ngā mārohirohi katoa e
pai ana hei whawhai; kawea ana rātou e te kīngi
hei pārau ki Papurōna.
17 Nā, meinga ana e te kīngi o Papurōna ko
Matania, teina o tōna pāpā, hei kīngi i muri i a ia,
whakawhitia kētia ana tōna ingoa ko Terekia.

Ko Kīngi Terekia o Hūrā
(2 Whakapapa 36.11-12; Heremaia 52.1-3a)

18 E rua tekau mā tahi ngā tau o Terekia i tōna
kīngitanga, ā, kotahi tekau mā tahi ngā tau i kīngi
ai ki Hiruhārama. Ā, ko te ingoa o tōna whaea ko
Hamutara, he tamāhine nā Heremaia o Rīpina.
19 Ā, he kino tāna mahi ki te titiro a Ihowā; i
rite ki ngā mea katoa i mea ai a Iehoiakimi.
20 Nā reira, i a Ihowā ka riri nei, ka puta te
aituā ki Hiruhārama, ki a Hūrā, ā makā noatia
atu rātou i tōna aroaro; ā, whakakeke ana a
Terekia ki te kīngi o Papurōna.

25

Te Hinganga o Hiruhārama
(2 Whakapapa 36.13-21; Heremaia 52.3e-11)

1 Nā, i te iwa o ngā tau o tōna kīngitanga, i te
tekau o ngā marama i te tekau o ngā rā o te
marama, ka tae mai a Nepukaneha kīngi o
Papurōna, a ia me tāna ope katoa, ki
Hiruhārama, ā, nohoia ana e ia a reira; ā, hangā
ana e rātou ētahi taumaihi mō reira ā tawhio noa.

2 Heoi, ka whakapaea te pā ā tae noa ki te
tekau mā tahi o ngā tau o Kīngi Terekia.
3 I te iwa o ngā rā o te whā o ngā marama he
nui te matekai o te pā, ā, kāhore he taro mā ngā
tāngata o te whenua.
4 Kātahi ka wāhia te pā, ā, rere ana ngā tāngata
whawhai katoa i te pō nā te ara o te kūwaha i
waenganui o ngā taiepa e rua, nā tērā i te kāri a
te kīngi; he mea karapoti hoki te pā e ngā Karari;
ko te kīngi i haere nā te Arapa.
5 Otiia i whai te ope a ngā Karari i te kīngi, ā,
ka mau ia ki ngā māhia i Heriko; ā, ko tāna ope
katoa i marara noa atu i a ia.
6 Nā, ka mau i a rātou te kīngi, ka kawea ki te
kīngi o Papurōna ki Ripira; ā, ka kōrerotia te
whakawā mōna.
7 Nā, ka whakamatea e rātou ngā tama a
Terekia i tōna aroaro, whakamatapōtia iho ngā
kanohi o Terekia, ā, herea ana ia ki te
mekameka, kawea ana ki Papurōna.

Te Turakina o te Temepara
(Heremaia 52.12-23)

8 I te rima o ngā marama, i te whitu o ngā rā o
te marama, arā i te tekau mā iwa o ngā tau o
Kīngi Nepukaneha, kīngi o Papurōna, ka haere
mai a Neputarārana rangatira o ngā kaitiaki, he
tangata nā te kīngi o Papurōna, ki Hiruhārama.
9 Nā, ka tahuna e ia te whare o Ihowā, me te
whare o te kīngi, me ngā whare katoa o
Hiruhārama, tae noa ki ngā whare nunui katoa;
tahuna ana e ia ki te ahi.

10 Wāhia iho hoki ngā taiepa o Hiruhārama ā,
whawhe noa e te ope katoa o ngā Karari, i haere
mai nei rātou ko te rangatira o ngā kaitiaki.
11 Nā, ko te mōrehu o te iwi i mahue i te pā, me
te hunga i papahoro atu, i taka atu rā ki te kīngi
o Papurōna, me ngā toenga atu o taua huihui, i
whakahekea e Neputarārana rangatira o ngā
kaitiaki.
12 I waiho ia e te rangatira o ngā kaitiaki ētahi
o ngā rawakore o te whenua hei kaimahi wāina,
hei kaimahi whenua.
13 Nā, ko ngā pou parāhi i te whare o Ihowā,
me ngā tūranga, me te moana parāhi i te whare o
Ihowā, wāwāhia ana e ngā Karari, ā, maua atu
ana e rātou te parāhi o aua mea ki Papurōna.
14 I maua atu anō e rātou ngā pāta, me ngā
koko pungarehu, me ngā kuku, me ngā koko, me
ngā oko parāhi katoa mō ā rātou mahi tapu.
15 Ko ngā oko ngārahu anō, ko ngā peihana; ko
ngā mea kōura, ko ngā mea hiriwa, tēnā he
kōura, tēnā he hiriwa, tangohia ake e te
rangatira o ngā kaitiaki.
16 Ko ngā pou e rua, ko te moana kotahi, me
ngā tūranga e rua i hangā e Horomona mō te
whare o Ihowā; kāhore he pāunatanga o te parāhi
o ēnei oko katoa.
17 Ko te tiketike o tētahi o ngā pou kotahi tekau
mā waru ngā whatīanga, he parāhi te
whakapaipai o runga; ā, ko te tiketike o te
whakapaipai e toru ngā whatīanga; he parāhi
katoa te mea i whiria, me ngā pamekaranete o
te whakapaipai ā whawhe noa. Rite tonu hoki ki
ēnei tō te rua o ngā pou, he mea whiri anō tōna.

Ka Mauria ngā Iwi o Hūrā ki a Papurōna (Heremaia 52.24-27)

18 I tangohia anō e te rangatira o ngā kaitiaki a
Heraia, te tino tohunga, rātou ko te tohunga
tuarua, ko Tepania, ko ngā kaitiaki tokotoru o te
kūwaha.
19 I tangohia anō e ia i te pā tētahi
kaiwhakahaere, ko te rangatira o ngā tāngata
whawhai; tokorima o ngā tāngata nō te aroaro
pū ake o te kīngi, he hunga i rokohanga ki roto ki
te pā; me te kaituhituhi, arā te rangatira o te
ope, te kaihuihui i ngā tāngata o te whenua; me
ngā tāngata e ono tekau o te iwi o te whenua i
rokohanga e ia ki roto ki te pā.
20 Nā, ka mau a Neputarārana rangatira o ngā
kaitiaki ki a rātou, kawea ana ki te kīngi o
Papurōna, ki Ripira.
21 Nā, patua ana rātou e te kīngi o Papurōna,
whakamatea ana ki Ripira, ki te whenua o
Hāmata. Heoi, whakahekea atu ana a Hūrā i tōna
oneone.

Ko Keraria, ko te Kāwana o Hūrā (Heremaia 40.7-9; 41.1-3)

22 Nā, ko te hunga i mahue ki te whenua o
Hūrā, ko ngā mea i mahue i a Nepukaneha kīngi
o Papurōna, meinga ana e ia ko Keraria tama a
Ahikama tama a Hapana hei kāwana mō rātou.
23 Nā, i te rongonga o ngā rangatira ope katoa,
o rātou ko ā rātou tāngata, kua meinga e te kīngi
o Papurōna a Keraria hei kāwana, ka haere mai
rātou ki a Keraria ki Mihipa, arā a Ihimaera
tama a Netania, a Hohanana tama a Karea, a

Heraia tama a Tanahumete Netopati, a Iaatania
tama a tētahi Maakati, me ā rātou tāngata.
24 Nā, ka oati a Keraria ki a rātou, ki ā rātou
tāngata hoki, ka mea ki a rātou, “Kaua e wehi, he
mea mō ngā pononga o ngā Karari; e noho i te
whenua, e mahi ki te kīngi o Papurōna, ā, ka
whai pai koutou.”
25 Otiia i te whitu o ngā marama ka haere mai
a Ihimaera tama a Netania tama a Erihama, he
momo kīngi, rātou ko ōna hoa, kotahi tekau
tāngata, ā, patua iho a Keraria, mate rawa, rātou
ko ōna hoa, ko ngā Hūrai, ko ngā Karari, i Mihipa.
26 Nā, ka whakatika te iwi katoa, te iti me te
rahi, rātou ko ngā rangatira ope, ā, haere ana ki
Īhipa. I wehi hoki rātou i ngā Karari.

Ka Wetekina a Iehoiakini i te Whare Herehere (Heremaia 52.31-34)

27 Nā, i te toru tekau mā whitu o ngā tau o te
whakahekenga atu o Iehoiakini kīngi o Hūrā, i te
tekau mā rua o ngā marama, i te rua tekau mā
whitu o ngā rā o te marama, ka whakaarahia e
Ewiri Meroraka kīngi o Papurōna, i te tau i kīngi
ai ia, te matenga o Iehoiakini kīngi o Hūrā i roto i
te whare herehere.
28 Ā, he pai āna kōrero ki a ia, nekehia ake ana
e ia tōna torōna ki runga ake i ngā torōna o ngā
kīngi i tōna taha i Papurōna.
29 Ko ngā kākahu o tōna hereherenga i
whakawhitia e ia; ā, kai taro ana ia i tōna aroaro
i ngā rā katoa i ora ai ia.
30 Ā, ko te wāhi māna, he mea pūmau, he mea
hōmai e te kīngi ki a ia i tēnei rā, i tēnei rā, i ngā
rā katoa i ora ai ia.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba